



PDF ONLINE

Nass-/Trockensauger / Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 20 B2

(DE)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Odkurzacz na mokro/sucho

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Aspirator umed/uscăt

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

Mokro-/suhi usisavač

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Wet & Dry Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

(CZ)

Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad originálneho návodu na obsluhu

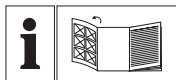
(BG)

Прахосмукачка за мокро и сухо почистване

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 497446_2204

(CZ) (SK) (HR) (BG)



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

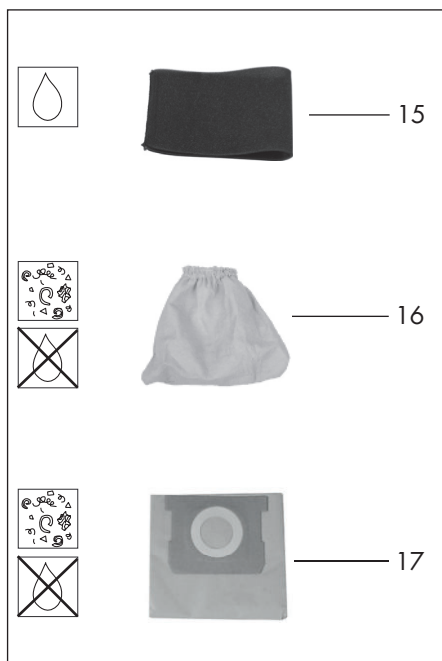
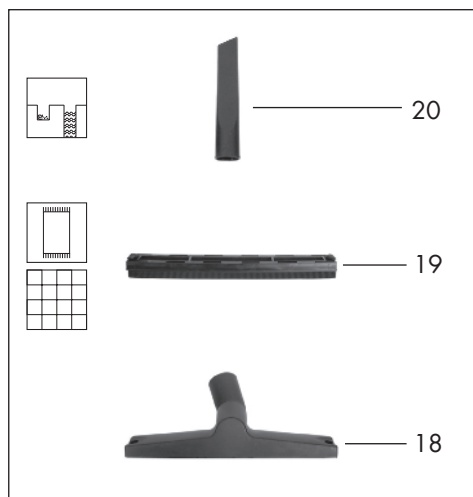
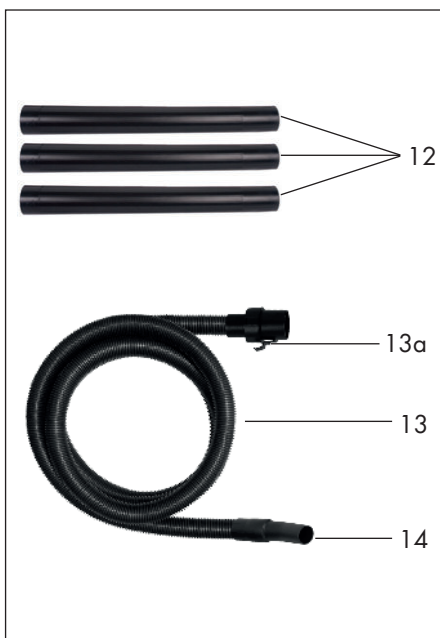
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	16
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	28
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	52
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	64
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	76
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	88

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang/Zubehör	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen und Symbole	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger	7
Bedienung	9
Ein- und Ausschalten.....	9
Einsatz der Düsen	9
Nass-Saugen	10
Trockensaugen	10
Feinstaub saugen	10
Blasfunktion	11
Reinigung und Wartung	11
Reinigung.....	11
Wartung	11
Aufbewahrung	11
Entsorgung/Umweltschutz	12
Ersatzteile/Zubehör	12
Zubehör.....	13
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	14
Importeur	14
Fehlersuche	15
Original-EG-	
Konformitätserklärung	101
Explosionszeichnung	109

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für

den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (8).

- Motorkopf
- Schmutzbehälter aus Edelstahl
- 5 Rollen mit Zubehöraufnahmen
- Dreiteiliges Saugrohr
- Saugschlauch mit Handgriffteil
- Schaumstoff-Filter
- Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse, mit drehbarem Steckaufsatz: Bürste und Gummilippe (bereits montiert)
- Fugendüse
- Betriebsanleitung

Übersicht

A

Gehäuse

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 2 Zubehöraufnahmen am Motorkopf
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Schmutzbehälter
- 7 5 Füße mit Rollen und Zubehöraufnahme
- 8 2 Verschlussclips
- 9 Netzanschlussleitung
- 10 Kabelhalterung
- 11 Anschluss Blasen

Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 14 Handgriffteil

Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filterbeutel zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Düsen

- 18 Bodendüse
- 19 drehbarer Steckaufsatz für Bodendüse mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse

C

- 21 Filterkorb

D

- 22 Saugstutzen
- 23 Dichtungsring
- 24 Steg am Saugstutzen

F 25 Halterung für Netzanschlussleitung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Nass-/TrockensaugerPWD 20 B2

Bemessungsspannung (U) 220-240 V~
 Frequenz 50-60 Hz
 Bemessungsleistung (P) 1300 W
 Länge Netzanschlussleitung 4 m
 Schutzklasse  II
 Schutzart IPX4
 Saugleistung 200 Airwatt
 Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) . 19,8 l
 Nutzbares Behältervolumen (Wasser) . 12 l
 Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ..4,68 kg

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des si-

cheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag - Beachten Sie folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Der Staubbehälter muss vor und nach jedem Gebrauch geleert und gereinigt werden
- Verwenden Sie keinen anderen Staubsauger zum Aufsaugen von Asche
- Stellen Sie den Aschesauger nicht auf brennbaren oder polymeren Oberflächen, einschließlich Teppichen und Vinylfliesen, ab.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Bemessungsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzleitung

nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie beim Saugen nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Montage

HINWEIS! Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (8).

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Setzen Sie die Füße (7) auf die Aufnahmen am Schmutzbehälter (6) auf.
3. Setzen Sie den gewünschten Filter ein, wenn er nicht vormontiert ist:
 - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (**A** 15),
 - Textil-Filterbeutel (**A** 16) zum Trockensaugen,
 - Papierfilterbeutel (**A** 17).

Saugen Sie nie ohne Filter!

4. Nach einem Filterwechsel: Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

Bedienung

A Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) zum Arbeiten vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“.

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „O“.
2. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

A Einsatz der Düsen

Bodendüse (18) mit Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

Bodendüse (18) ohne Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

Steckaufsatz entfernen:

Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (18) und entfernen Sie den Steckaufsatz (19).

Fugendüse (20):

Zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

C Nass-Saugen

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) am Motorkopf (1). So vermeiden Sie das Einreißen des Schaumstoff-Filters:

- Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
- Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.

2. **⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

Absaugen (Abpumpen):

Tauchen Sie den Saugschlauch (13) am Handgriffteil (A 14) in das Wasserbecken ein und saugen Sie das Wasser ab.

HINWEIS! Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

3. Leeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum

Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung und Wartung“).

D Trockensaugen

HINWEIS! Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (16) bereits eingesetzt. Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Textil-Filterbeutel

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) komplett über den Filterkorb (21), siehe Pfeil und gestrichelte Linie auf Bild **D**.

HINWEIS! Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

Saugen mit dem Papierfilterbeutel

1. Stellen Sie sicher, dass der Textil-Filterbeutel eingesetzt ist.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) nach oben über den Saugstutzen (22) innerhalb des Schmutzbehälters (**A** 6). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Saugstutzen vollständig umschließen.

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombination. Für nicht im Lieferumfang enthaltene Filter siehe „Ersatzteile/Zubehör“:

- Faltenfilter anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (A 16)
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (A 17)

E Blasfunktion

Vorbereitung der Blasfunktion

1. Entfernen Sie alle Filter.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (11), er rastet ein.

Wiederherstellen der Saugfunktion

1. Drücken Sie die Raste (13a) und ziehen Sie den Saugschlauch (13) heraus.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Saugen (A 5), er rastet ein.
3. Setzen Sie einen Filter ein.

Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

1. Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzbehälter (6). Öffnen Sie die Verschlussclips (8) und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus, um den Schmutzbehälter vollständig zu leeren.
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (A 6) mit einem feuchten Lappen.
3. Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
5. Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
6. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

F Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) um die Halterungen (25) auf der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit dem Kabelhalterung (A 10).
2. Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme auf den Füßen (7).
3. Zur Aufbewahrung der Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen auf den Füßen (7).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausabfall entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsor-

gungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten bei ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe Seite 14).

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Motorkopf		91110105
A 6	15-19,39,45	Schmutzbehälter		91110107
A 12	20	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	21-25,41	Saugschlauch mit Handgriffteil		91110109
A 15	33	Schaumstoff-Filter		91110108
A 16	34	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter)		30250135
A 17	35	Papierfilterbeutel, 5er Pack		30250132
A 18/19	26-31	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	32	Fugendüse		91099005

Zubehör

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Düsen). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 497446_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

Wir entsorgen Ihre eingesendeten defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail:

kundenmanagement@kaufland.de

IAN 497446_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen (18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (6) offen	Schmutzbehälter schließen
	Schmutzbehälter (6) voll	Schmutzbehälter entleeren
	Filter (15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	• Korrekten Sitz des Filters prüfen • Fehlenden Filter einsetzen

Contents

Introduction	16
Intended Use.....	16
General Description.....	17
Scope of delivery/accessories	17
Overview.....	17
Description of functions.....	18
Technical data	18
Safety information	18
Pictograms and symbols.....	18
General safety information for the wet/dry vacuum cleaner	19
Assembly	20
Operation	21
Switching on and off	21
Inserting the nozzles.....	21
Wet suctioning.....	21
Dry suctioning	22
Vacuuming fine dust	22
Blowing function	22
Cleaning and Servicing.....	22
Cleaning.....	23
Maintenance	23
Storage.....	23
Disposal/ Environmental Protection	23
Spare Parts/Accessories	24
Accessories	24
Guarantee	25
Repair Service.....	26
Service-Center	26
Importer	26
Troubleshooting	27
Translation of the original EC declaration of conformity	102
Exploded Drawing	109

Introduction

Congratulations on purchasing your new wet/dry vacuum cleaner (hereafter referred to as appliance or electric tool).

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

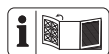
The appliance is intended for wet and dry vacuum cleaning in domestic settings, such as in the home, hobby room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water.

The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the appliance. The operator or user of the appliance is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed

for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the appliance and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

The appliance is delivered with a motor head (1) attached. To remove the motor head and take out the accessories, open the fastening clips (8).

Motor head

- Stainless steel dirt container
- 5 rollers with accessory holders
- Three-piece suction pipe
- Suction hose with handgrip section
- Foam filter
- Textile filter bag (already fitted)
- Paper filter bag
- Floor nozzle with rotatable insert attachment: Brush and rubber lip (already fitted)
- Crevice nozzle
- Instruction manual

Overview

A

Housing

- 1 Motor head
- 2 Carrying handle

- 3 On/off switch
- 4 2 accessory holders on motor head
- 5 Suction connector
- 6 Dirt container
- 7 5 feet with rollers and accessory holder
- 8 2 fastening clips
- 9 Mains connection cable
- 10 Cable holder
- 11 Blowing connector

Accessories

- 12 Three-piece suction pipe
- 13 Suction hose
- 14 Handgrip

Filters

- 15 Foam filter for wet suction
- 16 Textile filter for dry suction (already fitted)
- 17 Paper filter bag to vacuum coarse dirt

Nozzles

- 18 Floor nozzle
- 19 Rotatable insert attachment for floor nozzle with brush and rubber lip for vacuuming carpets and smooth surfaces (already fitted)
- 20 Crevice nozzle

C

- 21 Filter basket

D

- 22 Suction fittings
- 23 Sealing ring
- 24 Connector on the suction fitting

F

- 25 Holder for mains cable

Description of functions

The appliance is fitted with a stainless steel dirt container. The rollers provide good manoeuvrability of the appliance. In case of wet suction, the suction airflow is switched off by a float when the dirt container is full. The appliance also features a blow function.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Wet & Dry Vacuum

CleanerPWD 20 B2

Rated voltage (U) 220-240 V~

Frequency 50-60 Hz

Rated output (P) 1300 W

Length mains connection cable 4 m

Protection class □ II

Protection type IPX4

Suction power 200 Airwatt

Dirt container volume (gross) 19.8 l

Usable container volume (water) 12 l

Weight (incl. all accessory parts) ..4.68 kg

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the appliance.

This appliance can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and

user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Pictograms on the device



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



For cold ash only*! There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of 40°C (104°F)!

* "Cold ash" is ash that has cooled down for a suf-

ficient amount of time and no longer contains any embers. This can be determined by combing the ashes with a metal tool before using the device. There will no longer be noticeable heat radiating from the cold ash.



Protection class II
(double insulation)

Pictograms regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Filter to vacuum liquids.



Filter not suitable to vacuum liquids.



Filter to vacuum dry dirt from the house, garage and workshop.



Filter to vacuum fine dust e.g. stone dust or wood dust.

General safety information for the wet/dry vacuum cleaner

⚠ WARNING! Electric shock - observe the following basic safety measures:

This is how to avoid accidents and injuries:

- Never leave the device unattended at the workplace when it is ready for use.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.
- The dust container must be emptied and cleaned before and after each use.
- Do not use any other vacuum cleaner to suck up ash.
- Do not place the ash vacuum cleaner on combustible or polymer surfaces, including carpets and vinyl tiles.

This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:

- Check the power line and extension cable for damage and ageing prior to each use. Do not use the appliance if the cable is damaged or worn.
- Make sure that the rated voltage matches the details on the type plate.
- Connect the appliance to a socket with a fuse of at least 16 A.
- Connect the appliance to a socket with a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.
- Ensure that the power line does not become damaged by being pulled over sharp edges, becoming trapped or by pulling on the line.
- Never use the power line to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the power line from heat, oil and sharp edges.
- Switch the appliance off and unplug the power chord:
 - when you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
 - when you inspect the machine, clean it or remove blockages;
 - when you perform cleaning or maintenance work, or swap accessories;
 - if the connection cable is damaged or entangled,
 - after contact with foreign bodies or if abnormal vibration occurs.

- If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

This is how to avoid damage to the appliance and possible personal injuries resulting from this:

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position.
- Do not perform vacuuming without filters. The device could become damaged.
- Only use original spare parts and accessories (see "Spare Parts/Accessories"), which are supplied and recommended by our service centre. Using externally produced parts results in the immediate loss of the warranty claim.
- Only have repairs performed by customer service centres authorised by us.
- Comply with the appliance's cleaning and maintenance instructions.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.

B Assembly

NOTE! The appliance is delivered with a motor head (1) attached. To remove the motor head, open the fastening clips (8).

1. Remove the mains plug.
2. Place the feet (7) into the receptors on the dirt container (6).

3. Insert the desired filter if it is not pre-mounted:
 - Foam filter for wet suction (A 15),
 - Textile filter bag (A 16) for dry suction,
 - Paper filter bag (A 17).

Never perform vacuuming without a filter!

4. After changing filter: Place the motor head (1) onto the dirt container (6) and lock it into place using the fastening clips (8).
5. Attach the suction hose (13) and accessories.

Operation

A Switching on and off

Preparation

1. Fully unwind the suction hose (13) before commencing work.
2. Prepare the appliance for the desired function.
3. Insert the mains plug of the appliance into a wall socket.

Switching on

1. Move the on/off switch (3) into position "I".

Switching off

1. Move the on/off switch (3) into position "O".
2. Pull the appliance's mains plug out of the wall socket if you are leaving the appliance unattended or if you have finished working.

A Inserting the nozzles

Floor nozzle (18) with insert attachment (19):

For wet and dry vacuuming of smooth surfaces and carpeted floors.

NOTE! Risk of damage! Be aware that sensitive surfaces may be scratched if working without the insert attachment.

Floor nozzle (18) without insert attachment (19):

For wet and dry vacuuming of carpeted floors, for removing stubborn dirt.

Removing the insert attachment

Push the tabs on the right and left of the floor nozzle (18) and remove the insert attachment (19).

Crevice nozzle (20):

For vacuuming joints, corners and radiators.

C Wet suctioning

1. Place the foam filter (15) onto the filter basket (21) on the motor head (1).
To prevent the foam filter from tearing:
 - Only insert a dry filter;
 - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.

2. **⚠ WARNING!** Electric shock! Never reach into the water to be suctioned up.

NOTE! Risk of damage! Turn off the appliance immediately if foam or liquid leaks out.

Suctioning up (draining): place the suction hose (13) on the handgrip section (14) into the water tank and suction up the water.

NOTE! If the dirt container is full, a float closes the suction opening and the suctioning process is stopped. Switch the appliance off and empty the dirt container.

3. Empty the dirt container immediately after vacuuming as it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").

D Dry suctioning

NOTE! The appliance comes fitted with the textile filter bag (16). A folded filter, which can be used instead of the textile filter included in delivery, is optionally available (see "Spare parts/accessories").

Suctioning using the textile filter bag

1. Pull the textile filter bag (16) completely over the filter basket (21). See arrow and dotted line in Fig. **D**.

NOTE! We recommend also using the paper filter bag to ensure the textile filter bag does not become clogged too quickly.

Suctioning using the paper filter bag

1. Ensure that the textile filter bag is inserted.
2. Pull the paper filter bag (17) upwards and over the internal suction fitting (22) inside the direct container (**A** 6). The sealing ring (23) on the filter bag opening must fully surround the connector (24) on the suction fitting.

Vacuuming fine dust

Certain suction processes (e.g. sanding paints and varnishes, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk due to hazardous dust.

We recommend using the following optional filter combination for fine dust. For filters

not included in delivery, see "Spare parts/Accessories":

- Folded filter instead of the textile filter bag (**A** 16) included in the scope of delivery.
- Fine dust filter bag made of fleece instead of the paper filter bag (**A** 17) included in the scope of delivery.

E Blowing function

Preparing the blowing function

1. Remove all filters.
2. Push the suction hose (13) into the blower connection (11) until it locks in place.

Restoring the suction function

1. Press the catch (13a) and pull the suction hose (13) out.
2. Push the suction hose (13) into the suction connection (**A** 5) until it locks in place.
3. Insert a filter.

Cleaning and Servicing

⚠ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the appliance. Pull out the mains plug.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the appliance. Never spray down the appliance with water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

1. Empty the dirt container (**A** 6) after every use. To fully empty the dirt container, open the fastening clips (8) and pour the residual liquid out.
2. Clean the dirt container (**A** 6) with a damp cloth.
3. Wash the foam filter (15) with warm water and soap and let it dry.
4. Tap out the contents of the textile filter bag (**A** 16). If needed, wash it with warm water and soap and let it dry.
5. Tap the optionally available folded filter and clean it with a brush or hand-brush.
6. When full, replace the paper filter bag (**A** 17) (for reordering, see "Spare parts/accessories").

Maintenance

The device is maintenance free.

F Storage

1. Wind the mains connection cable (9) around the retaining brackets (25) on the back of the appliance. Fix the power cable using the cable clip (**A** 10).
2. Insert the disassembled suction pipes (12) into the accessory holders on the feet (7).
3. The accessory holders on the feet (7) are used to store the accessory parts.
4. Store the device in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see page 26).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Use	Order no.
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Motor head		91110105
A 6	15-19, 39,45	Dirt container		91110107
A 12	20	Three-piece suction pipe		91099439
A 13/14	21-25,41	Suction hose with Handgrip		91110109
A 15	33	Foam filter		91110108
A 16	34	Textile filter (Dry filter)		30250135
A 17	35	Paper filter bag, pack of 5		30250132
A 18/19	26-31	Floor nozzle with rotatable insert attachment	 	72800217
A 20	32	Crevice nozzle		91099005

Accessories

Description	Design	Use	Order no.
Fine dust filter bag 20 l, pack of 5	2-layer microfilter fleece, white		30250111
Upholstery nozzle			72800040
Car nozzle			91096445

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 497446_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 1528352 (Germany)
(Free of charge from German landlines and mobile phones)

E-Mail:

kundenmanagement@kaufland.de

IAN 497446_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools.de

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Appliance does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, line, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary
	On/off switch (A 3) is broken	Repair by Customer Care
	Worn out carbon brushes	
	Defective motor	
Weak or no suction power/throughput	Suction hose (A 13) or nozzle (A 18/20) clogged	Removing obstructions and blockages
	Suction tube (A 12) not correctly assembled	Assemble the suction tube properly
	Dirt container (A 6) open	Close the dirt container
	Dirt container (A 6) full	Empty the dirt container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace the filter
	Float in filter basket (A 21) in incorrect position (e. g. due to jerky movements)	Turn off the appliance, the ball will sink, then switch the appliance back on
Float does not switch the appliance off	Float in filter basket (A 21) defective	Repair by Customer Care
	Float in filter basket (A 21) not moving	Release float
Dust or dirt is blow out of the device	Float in filter basket (A 21) defective	Repair by Customer Care
	Filter (A 15/16/17) is not or not correctly assembled	• Check the correct position of the filter • Insert missing filter

Spis treści

Wstęp	28
Przeznaczenie	28
Opis ogólny	29
Zakres dostawy/akcesoria	29
Zestawienie	29
Opis działania	30
Dane techniczne	30
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	30
Piktogramy i symbole	31
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza na mokro/na sucho	31
Montaż	33
Obsługa	33
Włączanie i wyłączanie	33
Zastosowanie dysz	34
Odkurzanie na mokro	34
Odkurzanie na sucho	34
Odkurzanie drobnego pyłu	35
Funkcja przedmuchiwania	35
Czyszczenie i konserwacja	35
Czyszczenie	35
Konserwacja	36
Przechowywanie	36
Utylizacja/Ochrona środowiska	36
Części zamienne/Akcesoria	37
Akcesoria	37
Gwarancja	38
Serwis naprawczy	39
Service-Center	39
Importer	39
Wyszukiwanie błędów	40
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	103
Rysunek samorozwijający	109

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego odkurzacza na mokro / na sucho (w dalszej części dokumentu określanym jako elektronarzędzie).

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



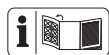
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania na mokro i na sucho w pomieszczeniach domowych, takich jak np. pomieszczenia gospodarcze, pomieszczenia do spędzania czasu wolnego oraz do sprzątnięcia w samochodzie i w garażu. Urządzenie można stosować jako dmuchawę lub do odsysania wody. Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Urządzenie jest dostarczone z zamontowaną głowicą silnika (1). W celu zdjęcia głowicy silnika i wyciągnięcia akcesoriów należy otworzyć klips zatraskowy (8).

- Głowica silnika
- Zbiornik na zanieczyszczenia ze stali nierdzewnej
- 5 rolki z uchwytami na akcesoria
- Trzyczęściowa rura ssąca
- Wąż ssawny z rękojeścią
- Filtr piany
- Worek filtra tkaninowego (już zamontowany)
- Papierowy worek filtracyjny

- dysza podłogowa z obrotową wtykaną nasadką: Szczotka i gumowy element uszczelniający (już zamontowany)
- Ssawka szczelinowa
- instrukcja obsługi

Zestawienie



Obudowa

- 1 Głowica silnika
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 2 Uchwyty na akcesoria na głowicy silnika
- 5 Przyłącze zasysania
- 6 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 7 5 Stopy z kółkami i uchwytem na akcesoria
- 8 2 klipsy zatraskowe
- 9 Przewód zasilający
- 10 Uchwyt na kabel
- 11 Przyłącze przedmuchiwania

Akcesoria

- 12 Trzyczęściowa rura ssąca
- 13 Wąż ssawny
- 14 Rękojeść

Filtry

- 15 Filtr piankowy do odkurzaniu na mokro
- 16 Filtr tkaninowy do odkurzania na sucho (już zamontowany)
- 17 Papierowy worek filtrujący do odkurzania grubszych zanieczyszczeń

Dysze

- 18 Dysza podłogowa
- 19 Obrotowa wtykana nasadka do dyszy podłogowej ze szczotką i gumowym elementem uszczelniającym do odkurzania dywa-

nów i gładkich powierzchni (już zamontowana)

20 Dysza szczelinowa

C 21 Kosz filtra

D 22 Króciec ssący
23 Pierścień uszczelniający
24 Występ na króćcu zasysania

F 25 Uchwyt do sieciowego przewodu zasilającego

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik na zanieczyszczenia wykonany ze stali nierdzewnej. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. W przypadku odkurzania na mokro strumień zasysania zostaje odłączony za pomocą pływak w momencie, gdy pojemnik na brud będzie napelniony. Poza tym urządzenie jest wyposażone w funkcję nadmuchową. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Odkurzacz do pracy na mokro/suchoPWD 20 B2

Napięcie obliczeniowe (U).... 220-240 V~

Częstotliwość 50-60 Hz

Moc obliczeniowa (P) 1300 W

Długość instalacji przyłącza

sieciowego.....4 m

Klasa ochrony.....  II

Stopień ochrony..... IPX4

Moc zasysania 200 Airwatt

Objętość zbiornika na zabrudzenia (brutto)..... 19,8 l

Użytkowa objętość zbiornika (woda).. 12 l

Waga (z wszystkimi elementami akcesoriów).....4,68 kg

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ ZAGROŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTROŻNIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Tylko do zimnego popiołu*! W przypadku, gdy temperatura zasysanego materiału przekroczy 40 °C (104 °F), występuje ryzyko pożarowe! * „Zimny popiół” to popiół, który odpowiednio ostygł i nie zawiera już żaru. Można to ustalić przez przeczesanie popiołu metalowym narzędziem przed użyciem urządzenia. Zimny popiół nie emituje już zauważalnego promieniowania cieplnego.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)

Piktogramy odnoszące się do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Filtr do zasysania cieczy.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza na mokro/na sucho

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne - postępować zgodnie z poniższymi podstawowymi zasadami bezpieczeństwa:

Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Nigdy nie należy pozostawiać gotowego do pracy urządzenia bez nadzoru na stanowisku pracy.

- Nie zasysać urządzeniem ludzi i zwierząt.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie wciągać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssącej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Pojemnik na pył należy opróżniać i czyścić przed i po każdym użyciu.
- Do odkurzania pyłu nie stosować innego odkurzacza.
- Nie ustawiać odkurzacza do popiołu na palnych lub polimerowych powierzchniach, w tym na dywanach i na płytkach winylowych.
- Nie zasysać urządzeniem ludzi i zwierząt.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda sieciowego z wyłącznikiem różnicowoprądowym (Residual Current Device) o obliczeniowej wartości prądu wyzwalającego nieprzekraczającej 30 mA.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, przed olejem oraz ostrymi krawędziami.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego:
 - gdy nie jest ona używana, podczas transportu lub gdy zostaje pozostawiona bez nadzoru;
 - gdy kontrolujemy urządzenie, czyścimy je lub usuwamy blokady;
 - przed wykonaniem czyszczenia, prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów;
 - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany;
 - po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienaturalnych wibracji.

Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę przewodu sieciowego i przedłużacza pod kątem uszkodzeń i śladów zużycia. Nie używać urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Należy się upewnić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie, należy zlecić jego wymianę producentowi, w jego punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:

- Należy zwracać uwagę, czy urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu.
- Nie wykonywać prac związanych z odkurzaniem bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Wyszukiwanie błędów”), dostarczanych i zalecanych przez nasze centrum serwisowe. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Naprawy należy zlecać jedynie w autoryzowanych przez naszą firmę punktach obsługi klienta.
- Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

B Montaż

WSKAZÓWKA! Urządzenie jest dostarczone z zamontowaną głowicą silnika (1). W celu zdjęcia głowicy silnika należy otworzyć klips zatraskowy (8).

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
 2. Wsunąć stopki (7) na akcesoria na uchwyty na zbiorniku na zanieczyszczenia (6).
 3. Założyć odpowiedni filtr, jeśli nie został on wcześniej zamontowany:
 - Filtr piankowy do odkurzania na mokro (A 15),
 - Tkaninowy worek filtrujący (A 16) do odkurzania na sucho,
 - Papierowy worek filtrujący (A 17).
- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!**
4. Po zmianie filtra: Założyć głowicę silnika (1) na zbiornik na zanieczyszczenia (6) i zamknąć ją za pomocą klipsów zamykających (8).
 5. Podłączyć wąż ssawny (13) i akcesoria.

Obsługa

A Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie

1. Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż ssawny (13).
2. Przygotować urządzenie do wybranej funkcji.
3. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.

Włączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „I”.

Wyłączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „O”.
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

A Zastosowanie dysz

Dysza podłogowa (18) z wtykaną nasadką (19):

Do odkurzania na mokro i na sucho gładkich powierzchni i dywanów.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Należy pamiętać, że delikatne powierzchnie mogą zostać porysowane podczas pracy bez wtykanej nasadki.

Dysza podłogowa (18) bez wtykanej nasadki (19):

Do odkurzania dywanów na mokro i sucho, do usuwania uporczywych zabrudzeń.

Zdejmowanie wtykanej nasadki

Wcisnąć wypustki po prawej i po lewej stronie dyszy podłogowej (18) i wyciągnąć wtykaną nasadkę (19).

Ssawka szczelinowa (20):

Ssawka szczelinowa jest przeznaczona do odkurzania szczelin, narożników i grzejników.

C Odkurzanie na mokro

1. Założyć filtr piankowy (15) na kosz filtra (21) na głowicy silnika (1).
Aby uniknąć przerwania filtra piankowego:
 - należy zakładać jedynie suche filtry;
 - w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź, a następnie zwinąć ją z powrotem.
2. **⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nie wchodzić do wypompowywanej wody.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! W momencie wycieku piany lub płynu natychmiast wyłączyć urządzenie.

Zasysanie (wypompowywanie):

Chwytając za uchwyt (14) zanurzyć wąż ssawny (13) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.

WSKAZÓWKA! W momencie, gdy zbiornik na zanieczyszczenia się zapełni, pływak zamyka otwór zasysający. Proces zasysania zostaje przerwany. Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

3. Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżniać natychmiast po odkurzaniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

D Odkurzanie na sucho

WSKAZÓWKA! Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już tkaninowym workiem filtrującym (16). Opcjonalnie dostępny jest filtr harmonijkowy, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie filtra tkaninowego (patrz „Części zamienne/akcesoria”).

Odkurzanie z tkaninowym workiem filtrującym

Wywinąć tkaninowy worek filtrujący (16) całkowicie na koszu filtra (21), patrz strzałka i linia przerywana na rysunku

D

WSKAZÓWKA! Aby tkaninowy worek filtrujący nie zapychał się zbyt szybko, zalecamy dodatkowe stosowanie papierowego worka filtrującego.

Odkurzenie z papierowym workiem filtrującym

1. Upewnić się, że w urządzeniu znajduje się tkaninowy worek filtrujący.
2. Wywinąć papierowy worek filtrujący (17) w górę na króciec ssawny (22) znajdujący się w zbiorniku na zanieczyszczenia (A 6). Pierścień uszczelniający (23) na otworze worka filtracyjnego musi całkowicie objąć szyjkę (24) króćca ssawnego.

Odkurzenie drobnego pyłu

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły.

W przypadku drobnych pyłów zalecamy stosowanie poniższej kombinacji filtrów. Filtry, które nie zostały objęte zakresem dostawy, patrz „Części zamienne/akcesoria”:

- Filtr harmonijkowy, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy tkaninowego worka filtrującego (A 16)
- Worek z filtrem do drobnego pyłu z włókniny, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy papierowego worka filtrującego (A 17).

E Funkcja przedmuchiwania

Przygotowanie funkcji przedmuchiwania

1. Usunąć wszystkie filtry.
2. Wsunąć wąż ssawny (13) do przyłacza nadmuchowego (11) tak, aby się zatrzasnął.

Przywracanie funkcji odkurzenia

1. Wcisnąć zatrask (A 13a) i wyciągnąć wąż ssawny (13).
2. Wsunąć wąż ssawny (13) do przyłacza ssawnego (A 5) tak, aby się zatrzasnął.
3. Założyć filtr.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wgl. rozpuszczalników.

1. Po każdorazowym użyciu należy czyścić zbiornik na zanieczyszczenia (A 6). W celu całkowitego usunięcia resztek płynu z urządzenia należy otworzyć klips zatraskowy (8) i wylać pozostały płyn.
2. Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) należy czyścić wilgotną ściereczką.

3. Filtr piankowy (15) należy prać w letniej wodzie z mydłem, a następnie pozostawiać do wyschnięcia.
4. Wytrzepać tkaninowy worek filtrujący (A 16). Wypierz go w razie potrzeby w letniej wodzie z dodatkiem mydła i wysusz.
5. Wytrzepać dostępny opcjonalnie filtr harmonijkowy i oczyścić go pędzelkiem lub zmiotką.
6. Pełny papierowy worek filtrujący (A 17) należy wymieniać na nowy (zamówienia patrz „Części zamienne/akcesoria”).

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

F Przechowywanie

1. Przewód zasilający (9) należy owijać wokół uchwytu (25) z tyłu urządzenia. Kabel zasilający należy mocować za pomocą klipsa kablowego (A 10).
2. Umieścić zdemonutowane rury ssawne (12) w uchwytach na akcesoria na stopkach (7).
3. Do przechowywania akcesoriów służą uchwyty na akcesoria znajdujące się na stopkach (7).
4. Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

Utylizacja/Ochrona środowiska

Przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 39).

Pozycja w instrukcji obsługi	Pozycja na rysunku złożeniowym	Nazwa	Przeznaczenie	Nr katalogowy.
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Głowica silnika		91110105
A 6	15-19, 39,45	Zbiornik na zanieczyszczenia		91110107
A 12	20	Trzyczęściowa rura ssąca		91099439
A 13/14	21-25,41	Wąż ssawny z Rękojeść		91110109
A 15	33	Filtr piankowy		91110108
A 16	34	Filtr tkaninowy (filtr do odkurzania na sucho)		30250135
A 17	35	Papierowy worek filtrujący, 5er Pack		30250132
A 18/19	26-31	Dysza podłogowa z wtykaną nasadką	 	72800217
A 20	32	Dysza szczelinowa		91099005

Akcesoria

Nazwa	Wykonanie	Przeznaczenie	Nr katalogowy.
Worek filtracyjny do drobnych pyłów, 20 l, opakowanie 5 szt.	Dwuwarstwowy mikrofiltr z włókniny, kolor biały		30250111
Dysza do czyszczenia tapicerki			72800040
Dysza do czyszczenia samochodu			91096445

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 497446_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako nadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka nadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 497446_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Wyszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, a w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Włacznik/wyłącznik (A 3) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Szczotki węglowe zużyte	
	Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożny wąż ssawny (A 13) lub dysze (A 18/20)	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (A 12) nieprawidłowo połączona	Prawidłowo połączyć rurę ssącą
	Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) otwarty	Zamknąć zbiornik na zanieczyszczenia
	Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) pełen	Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia
	Filtr (A 15/16/17) jest pełen lub jest zatkany	Oczyszczyć lub wymienić filtr
	Pływak w koszu filtra (A 21) w niewłaściwym położeniu (np. w wyniku gwałtownych ruchów)	Wyłączyć urządzenie, aby kulka się obniżyła, a następnie ponownie włączyć urządzenie
	Uszkodzony pływak w koszu filtra (A 21)	Naprawa realizowana przez serwis
Pływak nie wyłącza urządzenia	Pływak w koszu filtra (A 21) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Uszkodzony pływak w koszu filtra (A 21)	Naprawa realizowana przez serwis
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (A 15/16/17) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	• Skontrolować prawidłowe osadzenie filtra • Włożyć brakujący filtr

Obsah

Úvod.....	41
Použití	41
Obecný popis.....	42
Rozsah dodávky / příslušenství	42
Přehled	42
Popis funkce	42
Technické údaje.....	43
Bezpečnostní pokyny	43
Piktogramy a symboly.....	43
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokré/suché vysavače.....	44
Montáž	45
Obsluha	45
Zapnutí a vypnutí	45
Použití hubice	46
Mokré vysávání	46
Suché sání	46
Vysávání jemného prachu	47
Foukací funkce	47
Čištění a údržba	47
Čištění	47
Údržba	47
Skladování	48
Odklizení a ochrana okolí.....	48
Náhradní díly/Příslušenství.....	48
Příslušenství	49
Záruka	49
Opravná	50
Service-Center	50
Dovozce	50
Hledání závad	51
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	104
Výkres sestavení.....	109

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového mokrého a suchého vysavače (dále jen přístroj nebo elektrické nářadí). Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Použití

Přístroj je určen pro mokré a suché vysávání v domácnosti, například doma, v kuchyňské místnosti, v autě nebo v garáži nebo k odsávání vody. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody. Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno. Jakékoli jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zani-

ká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky / příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). K sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete uzávěrací spony (8).

- hlava motoru
- nerezový kontejner na nečistoty
- 5 vodicích kladek s úchytkami příslušenství
- třídičná sací trubka
- sací hadice s rukojetí
- pěnový filtr
- textilní filtrační sáčky (již namontované)
- sáček papírového filtru
- podlahová hubice s otočným nástavcem: Kartáč a pryžová chlopeň (již namontováno)
- spárová hubice
- návod k obsluze

- 5 připojení k odsávání
- 6 nádoba na nečistoty
- 7 5 nožiček s kolečky a upnutím příslušenství
- 8 2 uzávěrací spony
- 9 síťový připojovací kabel
- 10 držák kabelu
- 11 přípojka pro foukání

Příslušenství

- 12 třídičná sací trubka
- 13 sací hadice
- 14 rukojeť

Filtr

- 15 pěnový filtr pro mokré vysávání
- 16 textilní filtr pro suché vysávání (již namontován)
- 17 sáček papírového filtru k vysávání hrubých nečistot

Hubice

- 18 podlahová hubice
- 19 otočný nástavec pro podlahovou hubici s kartáčem a pryžovou chlopní pro vysávání koberců a hladkých povrchů (již namontováno)
- 20 spárová hubice

- C** 21 filtrační koš

- D** 22 nasávací hrdlo
- 23 těsnicí kroužek
- 24 příčka na nasávacím hrdle

- F** 25 držák na síťový přívod

Přehled

A Kryt

- 1 hlava motoru
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 zapínač/vypínač
- 4 2 úchytky příslušenství na hlavě motoru

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou na nečistoty z nerezové oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra se odpojí proud nasávaného vzdu-

chu plovákem, když je nádoba na nečistoty plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech

Technické údaje

Vysavač na mokré a

suché vysáváníPWD 20 B2

Jmenovité napětí (U)	220-240 V~
Frekvence.....	50-60 Hz
Jmenovitý výkon (P)	1300 W
Dlouhý síťový připojovací kabel	4 m
Stupeň ochrany.....	□ II
Typ ochrany	IPX4
Sací výkon	200 Airwatt
Obsah nádoby na nečistoty (brutto). 19,8 l	
Využitelný objem nádoby (voda).....	12 l
Hmotnost (včetně veškerého příslušenství)	4,68 kg

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Výsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VÝSTRAHA! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ POZOR! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Pouze pro studený popel*! Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)!
* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtry pro odsávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokré/suché vysavače

⚠ VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem – Dodržujte následující základní bezpečnostní opatření:

Tím předejdete nehodám a zraněním:

- Přístroj, připravený k provozu, nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.

- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Hubice a sací trubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nádobu na prach je třeba před každým použitím a po něm vyprázdnit a vyčistit.
- K vysávání popela nepoužívejte žádný jiný vysavač.
- Nepokládejte vysavač popela na hořlavé nebo polymerové povrchy, včetně koberců a vinylových dlaždic.

Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel a prodlužovací kabel z hlediska poškození a stárí. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen opasek, adaptér nebo kabel.
- Dbejte na to, aby jmenovité napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.
- Připojte přístroj k zásuvce s pojistkou nejméně 16 A.
- Připojte přístroj do zásuvky se zbytkovým proudem (Residual Current Device) se jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA nebo méně.

- Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozen kvůli přetažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Chraňte napájecí šňůru před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
 - když zařízení nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
 - když přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
 - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
 - připojovací kabel je poškozený nebo zamotaný;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.
- Dojde-li k poškození připojovací šňůry tohoto přístroje, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožením.

Takto předejdete poškození přístroje a případným následným zraněním:

- Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze.
- Při vysávání nepracujte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Používejte pouze originální ná-

hradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly/Příslušenství“) dodané a doporučené našim servisním střediskem. Při použití jiných dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.

- Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

B Montáž

UPOZORNĚNÍ! Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). Pro vyjmutí hlavy motoru otevřete zajišťovací spony (8).

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Umístěte podstavce (7) na úchyty na nádobu na nečistoty (6).
3. Vložte požadovaný filtr, pokud není předem smontován:
 - Pěnový filtr pro mokré vysávání (**A** 15),
 - Textilní filtrační sáček (**A** 16) pro suché vysávání,
 - sáček papírového filtru (**A** 17).

Nikdy nevysávejte bez filtru!

4. Po výměně filtru: Nasadte hlavu motoru (1) na nádobu na nečistoty (6) a zavřete ji uzavírací sponou (8).
5. Připojte sací hadici (13) a příslušenství

Obsluha

A Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Při práci zcela odmotejte sací hadici (13).

2. Připravte přístroje na požadovanou funkci.
3. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.

Zapnutí

1. Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „I“.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „O“.
2. Přístroj odpojte ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

A Použití hubice

Podlahová hubice (18) se zásuvným nástavcem (19):

Pro mokré a suché vysávání hladkých povrchů a koberců.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce dávejte pozor, abyste nepoškrábali citlivé povrchy.

Podlahová hubice (18) bez zásuvného nástavce (19):

Pro mokré a suché vysávání koberců, pro odstranění ulpělých nečistot.

Odstranění zásuvného nástavce

Stiskněte jazyčky na pravé a levé straně podlahové hubice (18) a vyjměte zásuvný nástavec (19).

Spárová hubice (20):

Pro vysávání spár, rohů a radiátorů.

C Mokrý vysávání

1. Pěnový filtr (15) nasadíte na pěnový filtr (21) na hlavu motoru (1).

Takto zabráníte roztržení pěnového filtru:

- vkládejte pouze suchý filtr;
- okraj filtru při vložení poněkud ohrňte a poté jej shrňte zpět.

2. **⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nestůjte ve vodě určené k odčerpání.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned zařízení vypněte.

Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (13) na rukojeti (14) ponořte do nádoby s vodou a vodu odsajte.

UPOZORNĚNÍ! Když je nádoba na nečistoty plná, plovák uzavře sací otvor a proces sání se přeruší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na nečistoty.

3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění a údržba“).

D Suché sání

UPOZORNĚNÍ! Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (16) již nasazen. Volitelně je k dispozici skládaný filtr, který lze použít namísto látkového filtru, jenž je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Vysávání s textilním filtračním sáčkem

1. Navlečte textilní filtrační sáček (16) kompletně na filtrační koš (21), viz šipka a přerušovaná čára na obrázku **D**.

UPOZORNĚNÍ! Aby se textilní skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového sáčkového filtru.

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem

1. Ujistěte se, že je vložen textilní filtrační sáček.
2. Vložte a ohrňte papírový filtrační sáček (17) nahoru přes sací hubici (22) uvnitř nádoby na nečistoty (A 6). Těsnicí kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit přičku (24) na nasávacím hrdle.

Vysávání jemného prachu

Při určitém typu odsávání (např. broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

Pro jemný prach doporučujeme použít následující kombinaci filtrů. Pro filtry, které nejsou součástí dodávky, viz „Náhradní díly / příslušenství“:

- Skládaný filtr, který je používán namísto sáčku textilního filtru (A 16) dodávaného se zařízením
- Sáček filtru na jemný prach z vlákny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (A 17).

E Foukací funkce

Příprava foukací funkce

1. Odstraňte všechny filtry.
2. Nasuňte sací hadici (13) do foukací přípojky (11), až zacvakne.

Obnovení sací funkce

1. Stiskněte tlačítko (A 13a) a sací hadici vytáhněte (13).
2. Nasuňte sací hadici (13) do sací přípojky (A 5), až zacvakne.
3. Vložte filtr.

Čištění a údržba

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

1. Po každém použití vyprázdněte nádobu na nečistoty (A 6). Otevřete zajišťovací spony (8) a vylijte zbývající kapalinu, abyste zcela vyprázdnili nádobu na nečistoty.
2. Vyčistěte nádobu na nečistoty (A 6) navlhčeným hadříkem.
3. Pěnový filtr (15) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
4. Vyklepejte textilní filtrační sáček (A 16). Omyjte ho příp. vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.
5. Volitelný skládaný filtr vyklepejte a vyčistěte jej štětcem nebo smetáčkem.
6. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (A 17) (doobjednání viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

F Skladování

1. Oviňte síťový připojovací kabel (9) kolem držáků (25) na zadní straně přístroje. Napájecí šňůru upevněte kabelovou sponou (A 10).
2. Demontované sací trubky (12) zasuňte do držáku příslušenství na patkách (7).
3. Držáky příslušenství na patkách (7) se používají k uložení příslušenství.
4. Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

Odklizení a ochrana okolí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 50).

Pozice, návod k obsluze	Pozice, rozložený náčrtek	Označení	Použití	Č. objednávky
A 1/2	1-14,36-38, hlava motoru 40,42-44, 46-49			91110105
A 6	15-19, 39,45	nádoba na nečistoty		91110107
A 12	20	třídičná sací trubka		91099439
A 13/14	21-25,41	sací hadice s rukojeť		91110109
A 15	33	pěnový filtr		91110108
A 16	34	textilní filtr (Suchý filtr)		30250135
A 17	35	sáček papírového filtru, balení po 5 ks		30250132
A 18/19	26-31	Podlahová hubice s otočným zásuvným nástavcem		72800217
A 20	32	spárová hubice		91099005

Příslušenství

Označení	Provedení	Použití	Č. objednávky
Sáčkový filtr na jemný prach 20 l, balení po 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250111
Hubice na čalounění			72800040
Hubice do auta			91096445

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a oprá-

vené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká

v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo identifikační (IAN 497446_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-Mail: kontakt@kaufland.cz
IAN 497446_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Zařízení se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťovou zásuvku, napájecí šňůru, elektrickou zástrčku a pojistku, popř. nechte zařízení opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Závada motoru	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (A 13) nebo hubice (A 18/20) jsou ucpány	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubice (A 12) není správně smontovaná	Smontujte sací trubici správně
	Nádoba na nečistoty (A 6) je otevřená	Zavřete nádobu na nečistoty
	Nádoba na nečistoty (A 6) je plná	Vyprázdněte nádobu na nečistoty
	Filtr (A 15/16/17) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je ve špatné poloze (např. kvůli trhavým pohybům)	Vypněte přístroj tak, aby kulička klesla, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Plovák nevypne přístroj.	Plovák ve filtračním koši (A 21) se nepohybuje	Uvolněte plovák.
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 15/16/17) nebo není správně namontován.	• ověřte správné usazení filtru. • nasadte chybějící filtr

Cuprins

Introducere	52
Utilizare	52
Descriere generală	53
Furnitura livrată/accesorii	53
Prezentare generală	53
Descrierea funcționării	54
Date tehnice	54
Indicații de siguranță	54
Pictograme și simboluri	54
Indicații generale de siguranță pentru aspiratorul umed/uscat	55
Montajul	56
Operarea	57
Pornirea și oprirea	57
Utilizarea duzelor	57
Aspirare-umedă	57
Aspirare uscată	58
Aspirarea prafului fin	58
Funcția de suflare	58
Curățarea și întreținerea	58
Curățarea	59
Întreținerea	59
Depozitarea	59
Reciclare/Protecția mediului înconjurător	59
Piese de schimb/Accesorii	60
Accesorii	60
Garanție	61
Reparații-Service	62
Service-Center	62
Importator	62
Căutare eroare	63
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	105
Schemă de explozie	109

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aspirator umed/uscat (numit în continuare aparat sau sculă electrică). Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat resp. în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare

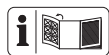
Aparatul este destinat pentru aspirarea umedă și uscată în domeniul casnic, ca de ex. în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj. Aparatul poate fi utilizat și ca suflantă sau pentru aspirarea apei.

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru

utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară rabatabile.

Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar. Aparatul este livrat cu capul de motor (1) montat. Pentru detașarea capului de motor și scoaterea accesoriului deschideți clipurile de fixare (8).

- Cap de motor
- Recipient de murdărie din oțel inoxidabil
- 5 Role cu suporturi pentru accesorii
- Tub de aspirare din trei piese
- Furtun de aspirare cu piesă de mâner
- Filtru de spumă
- Sac textil de filtru (deja montat)
- Sac de filtru din hârtie
- Duză pentru pardoseală, cu adaptor de conectare rotativ: Perie și buză de cauciuc (deja montată)
- Duză pentru rosturi
- Instrucțiuni de utilizare

Prezentare generală

A

Carcasă

- 1 Cap de motor
- 2 Mâner de susținere
- 3 Întrerupător de pornire/oprire
- 4 2 Suporturi pentru accesorii pe capul de motor
- 5 Racord aspirare
- 6 Recipient de murdărie
- 7 5 Picioare cu role și suport pentru accesorii
- 8 2 Clip de fixare
- 9 Cablu de alimentare de la rețea
- 10 Suport cablu
- 11 Racord suflare

Accesorii

- 12 Tub de aspirare din trei piese
- 13 Furtun de aspirare
- 14 Mâner

Filtru

- 15 Filtru de spumă pentru aspirare umedă
- 16 Filtru textil pentru aspirare uscată (deja montat)
- 17 Sac de filtru din hârtie pentru aspirarea murdăriei grosiere

Duze

- 18 Duză pentru pardoseală
- 19 adaptor de conectare rotativ pentru duză de pardoseală cu perie și garnitură din cauciuc pentru aspirarea covoarelor și suprafețelor netede (deja montat)
- 20 Duză pentru rosturi

C

- 21 Tambur filtrant

D

- 22 Ștuț de aspirare
- 23 Inel de etanșare
- 24 Punte pe ștuțul de aspirare

F 25 Suport pentru cablul de alimentare de la rețea

Descrierea funcționării

Aparatul este echipat cu un recipient de murdărie din oțel inoxidabil. Rolele facilitează o manevrabilitate ridicată a aparatului. În cazul aspirării umede are loc oprirea fluxului de aer de aspirare de către un flotor, dacă recipientul de murdărie este plin. Suplimentar aparatul posedă o funcție de suflare.

Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Aspirator umed/uscăat ...PWD 20 B2

Tensiune măsurată (U).....	220-240 V~
Frecvență	50-60 Hz
Putere măsurată (P).....	1300 W
Lungime cablu de alimentare de la rețea	4 m
Clasă de protecție.....	□ II
Tip de protecție.....	IPX4
Putere de aspirare.....	200 Airwatt
Volumul recipientului de murdărie (brut).....	19,8 l
Volum recipient utilizabil (apă).....	12
Greutate (incl. toate accesoriile)....	4,68 kg

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt

supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

INDICAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Numai pentru cenușă rece*!
Există pericol de incendiu,
dacă materialul aspirabil
depășește o temperatură de
40 °C (104 °F)!

* „Cenușă rece” este cenușa,
care s-a răcit suficient și nu
mai conține cuiburi de jar.
Acest lucru se poate constata
prin căutarea în cenușă cu
un instrument metalic, înainte
a utiliza aparatul. Din cenu-
șa rece nu mai radiază nicio
căldură perceptibilă.



Clasa de protecție II (izolare
dublă)

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea co-
voarelor.



Duză pentru aspirarea supra-
fețelor netede și a pardoseli-
lor tari.



Duză pentru aspirarea prafu-
lui și a murdăriei din rosturi
și fisuri.



Filtru pentru aspirarea lichid-
delor.



Filtrul nu este adecvat pentru
aspirarea lichidelor.



Filtru pentru aspirarea murdă-
riei uscate din gospodărie,
garaj și atelier.



Filtru pentru aspirarea prafu-
lui fin, de ex. a prafului de
piatră și a prafului de lemn.

Indicații generale de siguranță pentru aspiratorul umed/uscat

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric -
Respectați următoarele măsuri de
siguranță principale:

Astfel, preveniți accidentele și rănirile:

- Nu lăsați niciodată nesuprave-
gheat la locul de muncă un apa-
rat pregătit de funcționare.
- Oamenii și animalele nu vor fi
aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndrep-
tați, în nici un caz, furtunul de
aspirare sau duzele înspre dvs.
sau înspre alte persoane, în
special în direcția ochilor sau a
urechilor. Există pericol de vătă-
mare.
- Nu aspirați substanțe calde,
incandescente, inflamabile, ex-
plozive sau periculoase pentru
sănătate. Acestea includ printre
altele cenușă fierbinte, benzină,
solvenți, substanțe acide sau
alcaline. Există pericol de incen-
diu și pericol de accidentare.
- Duzele și tubul de aspirare nu
trebuie să ajungă la înălțimea
corpului în timpul lucrului. Există
pericol de vătămare.
- Sacul pentru praf trebuie golit și
curățat înainte și după fiecare
utilizare.
- Nu utilizați niciun alt aspirator
pentru aspirarea cenușii.
- Nu așezați aspiratorul de cenu-
șă pe suprafețe inflamabile sau
polimerice, inclusiv covoare și
plăci de vinil.

Astfel, preveniți accidentele și rănirile prin electrocutare:

- Înaintea fiecărei utilizări, verificați cablul de rețea și prelungitorul cu privire la daune și îmbătrânire. Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Asigurați-vă că tensiunea măsurată corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- Conectați aparatul la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (Residual Current Device), cu un curent vagabond măsurat care să nu depășească 30 mA.
- Fiți atenți să nu fie deteriorat cablul de rețea prin tragere peste muchii ascuțite, prindere sau tragere de cablu.
- Nu utilizați cablul de rețea, pentru a scoate ștecărul din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Opriti aparatul și scoateți ștecărul din priză:
 - dacă nu utilizați aparatul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat;
 - atunci când controlați aparatul, îl curățați sau îndepărtați blocajele;
 - atunci când efectuați lucrări de curățare sau întreținere sau schimbați accesoriile;
 - în cazul în care cablul de racordare este deteriorat sau înfășurat;

- după contactul cu corpuri străine sau în caz de vibrație neobișnuită.

- În cazul în care cablul de racordare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.

Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:

- Asigurați-vă că aparatul este montat corect și că filtrele sunt în poziția corectă.
- Nu lucrați fără filtru la aspirare. Aparatul ar putea fi deteriorat.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale (a se vedea „Piese de schimb/Accesorii”), care sunt furnizate și recomandate de centrul nostru de service. Utilizarea pieselor străine duce la pierderea imediată a garanției.
- Efectuați reparațiile numai în centrele de asistență clienți autorizate de către noi.
- Respectați instrucțiunile privind curățarea și întreținerea aparatului.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

B Montajul

INDICAȚIE! Aparatul este livrat cu capul de motor (1) montat. Pentru detașarea capului de motor deschideți clipurile de fixare (8).

1. Scoateți ștecărul din priză.
2. Așezați picioarele (7) pe suporturile de pe recipientul de murdărie (6).
3. Montați filtrul dorit, dacă acesta nu este premontat:
 - Filtru de spumă pentru aspirare umedă (A 15),
 - Sac textil de filtru (A 16) pentru aspirare uscată,
 - Sac de filtru din hârtie (A 17).

Nu aspirați niciodată fără filtrul!

4. După o schimbare a filtrului: Puneți capul de motor (1) pe recipientul de murdărie (6) și închideți-l cu clipurile de fixare (8).
5. Racordați furtunul de aspirare (13) și accesoriul.

Operarea

A Pornirea și oprirea

Pregătire

1. Desfășurați complet furtunul de aspirare (13) pentru lucru.
2. Pregătiți aparatul pentru funcția dorită.
3. Introduceți ștecărul de rețea al aparatului într-o priză.

Pornirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „I”.

Oprirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „O”.
2. Scoateți ștecărul de rețea al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

A Utilizarea duzelor

Duză de pardoseală (18) cu adaptor de conectare (19):

Pentru aspirarea umedă și uscată a suprafețelor netede și a covoarelor.

INDICAȚIE! Pericol de deteriorare! Fiți atenți că suprafețele sensibile pot fi zgâriate la lucrul fără adaptor de conectare.

Duză de pardoseală (18) fără adaptor de conectare (19):

Pentru aspirarea umedă și uscată a covoarelor, pentru îndepărtarea murdăriei persistente.

Desprinderea adaptorului de conectare

Apăsați eclisele în dreapta și în stânga pe duza de pardoseală (18) și îndepărtați adaptorul de conectare (19).

Duză pentru rosturi (20):

Pentru aspirarea rosturilor, colțurilor și caloriferelor.

C Aspirare-umedă

1. Așezați filtrul de spumă (15) pe tamburul filtrant (21) de la capul de motor (1).
Astfel evitați ruperea filtrului de spumă:
 - Utilizați numai un filtru uscat;
 - Îndoiți puțin marginea filtrului pentru introducerea și rulați-o apoi din nou la loc.
2. **⚠️ AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu intrați în apa care trebuie aspirată.
INDICAȚIE! Pericol de deteriorare!
Opriți aparatul în cazul ieșirii spumei sau a lichidului.

Aspirare (pompare): Imersați furtunul de aspirare (13) de mânerul (14) în rezervorul de apă și aspirați apa.

INDICAȚIE! Dacă recipientul de murdărie este plin, un flotor închide orificiul de aspirație, procesul de aspirare este întrerupt. Opiți aparatul și goliți recipientul de murdărie.

3. Goliți recipientul de murdărie imediat după aspirare, deoarece acesta nu este construit pentru păstrarea lichidelor (a se vedea „Curățare și întreținere”).

D Aspirare uscată

INDICAȚIE! La livrarea aparatului sacul textil de filtru (16) este deja montat. Opțional este disponibil un filtru cutat, care poate fi utilizat în locul sacului textil de filtru inclus în furnitura livrată (a se vedea „Piese de schimb/Accesorii”).

Aspirarea cu sac textil de filtru

1. Trageți sacul textil de filtru (16) peste tamburul filtrant (21), a se vedea săgeata și linia punctată din imaginea



INDICAȚIE! Pentru ca sacul textil de filtru să nu se îmbâcsească prea repede, recomandăm utilizarea suplimentară a sacului de filtru din hârtie.

Aspirarea cu sac de filtru din hârtie

1. Asigurați-vă că sacul textil de filtru este montat.
2. Trageți sacul de filtru din hârtie (17) în sus peste ștuțul de aspirare (22) din interiorul recipientului de murdărie (A 6). Inelul de etanșare (23) de la orificiul sacului de hârtie cu filtru trebuie să înconjoare complet nervura (24) de la ștuțul de aspirare.

Aspirarea prafului fin

La anumite procese de aspirare (de ex. șlefuirea vopselelor și a lacurilor, frezarea sau găurirea zidăriei, șlefuirea sau găurirea lemnului tare) pot rezulta prafuri dăunătoare sănătății.

Pentru aceste prafuri fine recomandăm utilizarea următoarei combinații de filtru. Pentru filtrul neinclus în furnitura livrată a se vedea „Piese de schimb/accesorii”:

- Filtru cutat în locul sacului textil de filtru (A 16) inclus în furnitura livrată
- Sac de filtru pentru praf fin din păsă în locul sacului de filtru din hârtie (A 17) inclus în furnitura livrată

Funcția de suflare

Pregătirea funcției de suflare

1. Îndepărtați toate filtrele.
2. Împingeți furtunul de aspirare (13) în racordul suflare (11) până se cuplează.

Restabilirea funcției de aspirare

1. Apăsăți butonul de siguranță (13a) și trageți de furtunul de aspirare (13).
2. Împingeți furtunul de aspirare (13) în racordul aspirare (A 5) până se cuplează.
3. Montați un filtru.

Curățarea și întreținerea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opiți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

INDICAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

1. După fiecare utilizare goliți recipientul de murdărie (A 6). Deschideți clipurile de fixare (8) și turnați restul de lichid, pentru a goli complet recipientul de murdărie.
2. Curățați recipientul de murdărie (A 6) cu o cârpă umedă.
3. Spălați filtrul de spumă (15) cu apă caldă și săpun și lăsați-l să se usuce.
4. Scuturați sacul textil de filtru (A 16). Spălați-l, dacă este cazul, cu apă caldă și săpun și puneți-l la uscat.
5. Scuturați filtrul cutat care este disponibil opțional și curățați-l cu o pensulă sau cu o măturică.
6. Schimbați un sac de filtru din hârtie (A 17) atunci când este plin. (Pentru comenzi consultați „Piese de schimb/ Accesorii”).

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

F Depozitarea

1. Înfășurați cablul de alimentare de la rețea (9) în jurul suporturilor (25) de pe partea din spate a aparatului. Fixați cablul de alimentare de la rețea cu clema pentru cablu (A 10).
2. Introduceți tubul de aspirare dezasamblat (12) în suportul pentru accesorii pe picioarele (7).
3. Pentru depozitarea accesoriiilor se utilizează suporturile pentru accesorii pe picioarele (7).
4. Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriiile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Piese de schimb/Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă „Centrului de service” (a se vedea pagina 62).

Poziție instrucțiuni de utilizare	Poziție vedere explodată	Denumire	Utilizare	Nr. comandă
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Cap de motor		91110105
A 6	15-19, 39,45	Recipient de murdărie		91110107
A 12	20	Tub de aspirare din trei piese		91099439
A 13/14	21-25,41	Furtun de aspirare cu Mâner		91110109
A 15	33	Filtru de spumă		91110108
A 16	34	Filtru textil (Filtru uscat)		30250135
A 17	35	Sac de filtru din hârtie, pachet de 5 buc.		30250132
A 18/19	26-31	Duză pentru pardoseală cu adaptor de conectare rotativ		72800217
A 20	32	Duză pentru rosturi		91099005

Accesorii

Denumire	Variantă	Utilizare	Nr. comandă
Sac de filtru pentru praf fin 20 l, pachet de 5 buc.	Microfiltru din păslă cu 2 straturi, alb		30250111
Duză pentru tapițerie			72800040
Duză auto			91096445

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării

în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. filtrul) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acțiunile de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru

uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 497446_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție** pot fi executate, contra-cost, în departa-

mentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)
client@kaufland.ro

IAN 497446_2204



Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
client@kaufland.md

IAN 497446_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA

www.grizzlytools.de

Căutare eroare

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, circuitul, ștecărul și siguranța, dacă este cazul dispuneți reparația de către un electrician
	Înterupătorul de pornire/oprire (A 3) este defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motorul este defect	
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Furtun de aspirare (A 13) sau duze (A 18/20) înfundate	Înlăturați obturările și blocările
	Tubul de aspirare (A 12) nu este asamblat corect	Asamblați corect tubul de aspirare
	Recipient de murdărie (A 6) deschis	Închideți recipientul de murdărie
	Recipient de murdărie (A 6) plin	Goliți recipientul de murdărie
	Filtru (A 15/16/17) plin sau impropriu	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul
	Flotorul din tamburul filtrant (A 21) în poziție greșită (de ex. datorită mișcărilor bruște)	Opriti aparatul, astfel bila coboară, apoi reporniți
	Flotorul din tamburul filtrant (A 21) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Flotorul nu deconectează aparatul	Flotorul din tamburul filtrant (A 21) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din tamburul filtrant (A 21) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (A 15/16/17) nu este montat sau nu este montat corect	- Verificați poziția corectă a filtrului - Montați filtrul care lipsește

Obsah

Úvod.....	64
Použitie.....	64
Všeobecný popis.....	65
Rozsah dodávky/Príslušenstvo	65
Prehľad	65
Opis funkcie.....	66
Technické údaje.....	66
Bezpečnostné pokyny	66
Piktogramy a symboly.....	66
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač	67
Montáž	68
Obsluha.....	69
Zapnutie a vypnutie.....	69
Použitie hubíc	69
Mokrú vysávanie.....	69
Suchú vysávanie	70
Vysávanie jemného prachu	70
Funkcia fúkania	70
Čistenie a údržba	70
Čistenie	70
Údržba	71
Odloženie	71
Odstránenie/ochrana životného prostredia	71
Náhradné diely/príslušenstvo	72
Príslušenstvo	72
Záruka	73
Servisná oprava	74
Service-Center	74
Dovozca.....	74
Hľadanie chýb.....	75
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	106
Výkres náhradných dielov	109

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového mokrého/suchého vysávača (v nasledujúcej časti nazývaný prístroj alebo elektrické náradie).

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Prístroj je určený na mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, v hobby miestnosti, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravia ohrozujúcich látok je zakázané. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je

určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky. Obalový materiál riadne zlikvidujte. Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (1). Na odobratie hlavy motora a vybratie príslušenstva otvorte uzatváraciu svorku (8).

- Hlava motora
- Nádobu na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele
- 5 koliesok s držiakmi príslušenstva
- Trojdielna nasávacía rúra
- Nasávací hadica s časťou držadla
- Filter z penového materiálu
- Textilné filtračné vrečko (už namontované)
- Papierové filtračné vrečko
- Podlahová hubica, s otáčateľným zásuvným nadstavcom: Kefka a gumová chlopňa (už namontovaná)
- Hubica na škáry
- Návod na obsluhu

Prehľad

A

Teleso

- 1 Hlava motora
- 2 Držiak

- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 2 držiaky príslušenstva na hlave motora
- 5 Prípojka vysávania
- 6 Nádobu na zachytávanie nečistôt
- 7 5 nôh s kolieskami a držiakom príslušenstva
- 8 2 uzatváracie svorky
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Držiak kábla
- 11 Prípojka fúkania

Príslušenstvo

- 12 Trojdielna nasávací rúra
- 13 Nasávací hadica
- 14 Držadlo

Filter

- 15 Filter z penového materiálu na mokré vysávanie
- 16 Textilný filter na suché vysávanie (už namontovaný)
- 17 Papierové filtračné vrečko na vysávanie hrubých nečistôt

Hubice

- 18 Podlahová hubica
- 19 Otáčateľný zásuvný nadstavec pre podlahovú hubicu s kefou a gumovou chlopňou na vysávanie kobercov a hladkých plôch (už namontovaný)
- 20 Hubica na škáry

C

- 21 Filtračný kôš

D

- 22 Nasávacíe hrdlo
- 23 Tesniaci krúžok
- 24 Výstupok na nasávací hrdle

F

- 25 Držiak pre sieťový pripojovací kábel

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní sa vypnutie nasávaného prúdu vzduchu uskutočňuje cez plavák, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vysávač na mokré a

suché vysávaniePWD 20 B2

Dimenzačné napätie (U) 220-240 V~

Frekvencia..... 50-60 Hz

Dimenzačný výkon (P)..... 1300 W

Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla...4 m

Trieda ochrany..... □ II

Druh ochrany..... IPX4

Sací výkon..... 200 Airwatt

Obsah nádoby na zachytávanie

nečistôt (brutto) 19,8 l

Využitelný objem nádoby (voda) 12 l

Hmotnosť (vrát. všetkých dielov

príslušenstva)4,68 kg

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečen-

stvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VÝSTRAHA! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane podľa možnosti úraz. Následkom je podľa možnosti ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je podľa možnosti ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú podľa možnosti vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Len pre studený popol*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!

* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho

chladil a už neobsahuje žeravé uhličky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelného žiarenie.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.



Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač

▲ VÝSTRAHA! Zásah elektrickým prúdom – Dodržiavajte nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia:

Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Nasávaciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nádobu na prach sa musí pred a po každom použití vyprázdniť a vyčistiť.
- Na vysávanie popola nepoužívajte žiadne iné vysávače.
- Vysávač na popol neodkladajte na horľavé alebo polymérové povrchy, vrátane kobercov a vinylových dlaždíc.

Takto zabránite nehodám a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Pred každým použitím skontrolujte sieťový kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby diemenzačné napätie sa zhodovalo s údajmi na typovom štítku.

- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Prístroj zapojte na zásuvku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Dávajte pozor na to, aby sieťový kábel sa nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový kábel chráňte pred horúcou, olejom a ostrými hranami.
- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovanie;
 - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
 - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané;
 - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim poškodeniam zdravia osôb:

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Pri vysávaní nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len originálne náhradné diely a časti príslušenstva (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné centrum. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníkych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

B Montáž

UPOZORNENIE! Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (1). Na odobratie hlavy motora otvorte uzatváraciu svorku (8).

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Nasadte nohy (7) na držiaky nádoby na zachytávanie nečistôt (6).
3. Vložte želaný filter, keď nie je predmontovaný:
 - Filter z penového materiálu na mokré vysávanie (**A** 15),
 - Textilné filtračné vrečko (**A** 16) na suché vysávanie,
 - Papierové filtračné vrečko (**A** 17).

Nikdy nevysávajte bez filtra!

- Po výmene filtra: Hlavu motora (1) nasadíte na nádobu na zachytávanie nečistôt (6) a uzatvorte ju uzatváracou svorkou (8).
- Pripojte nasávaciu hadicu (13) a príslušenstvo.

Obsluha

A Zapnutie a vypnutie

Príprava

- Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (13).
- Pripravte prístroj na želanú funkciu.
- Sieťovú zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

- Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“.

Vypnutie

- Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „O“.
- Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky.

A Použitie hubíc

Podlahová hubica (18) so zásuvným nadstavcom (19):

Na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Dávajte pozor na to, že sa citlivé povrchy pri prácach bez zásuvného nadstavca môžu poškrabať.

Podlahová hubica (18) bez zásuvného nadstavca (19):

Na mokré a suché vysávanie kobercových podláh, na odstraňovanie nepoddajnej špiny.

Odstránenie zásuvného nadstavca

Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici (18) a odstráňte zásuvný nadstavec (19).

Hubica na škáry (20):

Na vysávanie škár, rohov a vykurovacích telies.

C Mokré vysávanie

- Nasadíte filter z penového materiálu (15) na filtračný kôš (21) na hlave motora (1).
Takto zabránite natrhnutiu filtra z penového materiálu:
 - Vkladajte iba suchý filter;
 - Pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
- VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom! Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.

Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (13) na časti držadla (14) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.

UPOZORNENIE! Ak je nádobu na zachytávanie nečistôt plná, plavák zatvorí nasávací otvor, proces nasávania sa preruší. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.

- Nádobu na zachytávanie nečistôt vyprázdňte okamžite po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na uchovávanie kvapalín (pozri „Čistenie a údržba“).

D Suché vysávanie

UPOZORNENIE! Pri dodávke prístroja je textilné filtračné vrečko (16) už vložené. Voliteľne je dostupný skladaný filter, ktorý môže byť použitý namiesto textilného filtračného vrečka obsiahnutého v dodávke (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Vysávanie s textilným filtračným vrečkom

1. Vyhrňte textilné filtračné vrečko (16) úplne cez filtračný kôš (21), pozri šípku a čiarkovanú čiaru na obrázku **D**.

UPOZORNENIE! Aby sa textilné filtračné vrečko príliš rýchlo neupchalo, odporúčame použitie papierového filtračného vrečka.

Vysávanie s papierovým filtračným vrečkom

1. Uistite sa, že textilné filtračné vrečko je vložené.
2. Vyhrňte papierové filtračné vrečko (17) nahor cez nasávacie hrdlo (22) vo vnútri nádoby na zachytávanie nečistôt (**A** 6). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrečka musí úplne obklopovať vložku (24) na nasávacom hrdle.

Vysávanie jemného prachu

Pri určitých procesoch odsávania (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vznikať zdraviu škodlivý prach.

Pre jemný prach odporúčame použitie nasledujúcej kombinácie filtra. Pre filter, ktorý nie je súčasťou dodávky pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“:

- Skladaný filter, ktorý sa použije namiesto obsiahnutého textilného filtračného vrečka (**A** 16)
- Filtračné vrečko na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto obsiahnutého papierového filtračného vrečka (**A** 17)

Funkcia fúkania

Príprava funkcie fúkania

1. Odstráňte všetky filtre.
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky fúkania (11), zaskočí.

Obnova funkcie nasávania

1. Stlačte západku (**A** 13a) a vytiahnite nasávaciu hadicu (13).
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky nasávania (**A** 5), zaskočí.
3. Vložte filter.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA! Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

1. Po každom použití vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt (A 6). Otvorte uzatváracie svorky (8) a vylejte zvyšok kvapaliny, aby ste nádobu na zachytávanie nečistôt úplne vyprázdnili.
2. Nádobu na zachytávanie nečistôt (A 6) vyčistite vlhkou handrou.
3. Filter z penového materiálu (15) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
4. Textilné filtračné vrečko (A 16) vyklepte. Príp. ho umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
5. Vyklepte voliteľne obsiahnutý skladaný filter a vyčistite ho so štetcom alebo metličkou.
6. Plné papierové filtračné vrečko (A 17) vymeňte (doobjednanie pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

F Odloženie

1. Pri úschove obmotajte sieťový pripojovací kábel (9) okolo držiakov (25) na zadnej stene prístroja. Sieťový pripojovací kábel zaistíte pomocou káblovej svorky (A 10).
2. Rozobraté nasávacie rúry (12) zastrčte do držiaka príslušenstva na nohách (7).
3. Na uloženie dielov príslušenstva slúžia držiaky príslušenstva na nohách (7).
4. Prístroj uchovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 74).

Poloha návodu na obsluhu	Poloha podrobného výkresu	Označenie	Použitie	Obj. č.
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Hlava motora		91110105
A 6	15-19,39,45	Nádoba na zachytávanie nečistôt		91110107
A 12	20	Trojdielna nasávacía rúra		91099439
A 13/14	21-25,41	Nasávacía hadica s Držadlo		91110109
A 15	33	Filter z penového		91110108
A 16	34	Textilný filter (Suchý filter)		30250135
A 17	35	Papierové filtračné, balenie 5 ks		30250132
A 18/19	26-31	Podlahová hubica s otáčateľným zásuvným nadstavcom		72800217
A 20	32	Hubica na škáry		91099005

Príslušenstvo

Označenie	Vyhotovenie	Použitie	Obj. č.
Filtračné vrecko na jemný prach, 20 l, balenie 5 ks	2-vrstvové rúno mikrofiltra, biele		30250111
Hubica na čalúnenie			72800040
Autohubica			91096445

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 497446_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzmememe prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-Mail: info@kaufland.sk
IAN 497446_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Hľadanie chýb

problém	možná príčina	odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, vedenie, zástrčku a poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom elektrikára
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	Oprava v zákazníckom servise
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávací hadica (A 13) alebo hubice (A 18/20) sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokování
	Nasávací rúra (A 12) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (A 6) je otvorená	Zatvorte nádobu na zachytávanie nečistôt
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (6) je plná	Vyprázdňte nádobu na zachytávanie nečistôt
	Filter (A 15/16/17) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdňte, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby guľa poklesla, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Plavák nevypína prístroj	Plavák vo filtračnom koši (A 21) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (A 15/16/17) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	• Skontrolujte správne osadenie filtra • Vložte chýbajúci filter

Sadržaj

Uvod.....	76
Primjena	76
Opći opis	77
Opseg isporuke/pribor	77
Pregled	77
Opis funkcija	78
Tehnički podaci	78
Sigurnosne napomene	78
Slikovne oznake i simboli	78
Opće sigurnosne napomene za uređaj za mokro/suho usisavanje	79
Montaža	80
Rukovanje	81
Uključivanje i isključivanje.....	81
Umetanje nastavaka	81
Mokro usisavanje.....	81
Suho usisavanje.....	82
Usisavanje fine prašine	82
Funkcija puhanja	82
Čišćenje i održavanje	83
Čišćenje.....	83
Održavanje.....	83
Čuvanje	83
Uklanjanje/zaštita okoliša	83
Rezervni dijelovi/Pribor	84
Pribor	84
Garancija.....	85
Servis za popravke	86
Service-Center	86
Proizvođač.....	86
Traženje problema	87
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	107
Eksplozivni crtež	109

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja za mokro/suho usisavanje (u nastavku teksta uređaj ili električni alat). Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Hrvatska oznaka ispitivanja konformnosti. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr.

Primjena

Uređaj je namijenjen za mokro i suho usisavanje u području domaćinstva, kao na primjer u stanu, u prostoriji za hobi, u automobilu ili u garaži. Uređaj može biti primijenjen i za puhanje zraka ili za odsisavanje vode.

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja.

Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i

njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Uređaj se isporučuje s montiranom glavom motora (1). Ako ćete skinuti glavu motora i izvaditi pribor, otvorite kopče za zatvaranje (8).

- Glava motora
- Spremnik za nečistoću od plemenitog čelika
- 5 valjaka s prihvatom pribora
- Trodijelna usisna cijev
- Usisna cijev s ručkom
- Pjenasti filter
- Tekstilna filtarska vrećica (već predmontirana)
- Papirnata filtarska vrećica
- Nastavak za pod, s okretnim utičnim nastavkom: Četka i gumena usna (već predmontirani)
- Nastavak za fuge
- Upute za uporabu

Pregled



Kućište

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 2 prihvata za pribor na glavi motora
- 5 Priključak za usisavanje
- 6 Spremnik za nečistoću
- 7 5 nožica s valjcima i prihvatom za pribor
- 8 2 kopče za zatvaranje
- 9 Priključni kabel
- 10 Držač kabela
- 11 Priključak za puhanje

Pribor

- 12 Trodijelna usisna cijev
- 13 Crijevo za usisavanje
- 14 Ručka

Filtar

- 15 Pjenasti filter za mokro usisavanje
- 16 Tekstilni filter za suho usisavanje (već predmontiran)
- 17 Papirnata filtarska vrećica za usisavanje grube nečistoće

Mlaznice

- 18 Nastavak za pod
- 19 okretni utični nastavak za mlaznicu za pod sa četkom i gumenom usnom za usisavanje tepiha i glatkih površina (već predmontiran)
- 20 Nastavak za fuge



- 21 Filtarska korpa

- D** 22 Nastavak za usisavanje
23 Zaptivni prsten
24 Lamela na usisnom nastavku

- F** 25 Držač za mrežni kabel

Opis funkcija

Uređaj je opremljen spremnikom za nečistoću od plemenitog čelika. Valjci omogućuju visok stupanj okretnosti uređaja. Tijekom mokrog usisavanja dolazi do isključivanja usisnog mlaza zraka, kada je spremnik za nečistoću pun. Uz to uređaj ima funkciju puhanja. Funkcija elemenata uređaja opisana je u nastavku.

Tehnički podaci

Mokro-/suhi usisavač ...PWD 20 B2

Nazivni napon (U)	220-240 V~
Frekvencija	50-60 Hz
Nazivna snaga (P)	1300 W
Dužina priključnog kabela	4 m
Razred zaštite	□ II
Vrsta zaštite	IPX4
Snaga usisivanja	200 Airwatt
Sadržaj spremnika za nečistoću (bruto)	19,8 l
Uporabiva zapremina spremnika (voda)	12 l
Težina (uklj. sve dijelove pribora) ..	4,68 kg

Sigurnosne napomene



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe

sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili smanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Samo za hladan pepeo*!
Postoji opasnost od požara,

kada tvari koje se usisavaju prekorače temperaturu od 40°C (104°F)!

* „Hladan pepeo“ je pepeo, koji je dovoljno ohlađen i više ne sadrži dijelove koji žare. To možete ustanoviti tako, što ćete pročešljati pepeo metalnim pomoćnim predmetom prije uporabe uređaja. Od hladnog pepela više ne polazi znatno zračenje topline.



Razred zaštitell (dvostruka izolacija)

Slikovne oznake za uporabu nastavaka i filtara



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.



Filtar za usisavanje tekućina.



Filtar nije prikladan za usisavanje tekućina.



Filtar za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.



Filtar za usisavanje fine prašine, npr. kamene i drvene prašine.

Opće sigurnosne napomene za uređaj za mokro/suho usisavanje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar - poštujte sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede:

- Uređaj spreman za rad na radnom mjestu nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Ljude i životinje ne smijete usisavati ovim uređajem.
- Crijepo za usisavanje i mlaznice tijekom rada nikada ne usmjerite na sebe ili druge osobe, posebno ne na oči i uši. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, žareće, zapaljive i eksplozivne tvari niti tvari opasne za zdravlje. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Mlaznice i cijev za usisavanje prilikom rada ne smiju dospjeti u visinu glave. Postoji opasnost od ozljeda.
- Spremnik za prašinu mora prije i nakon svake uporabe biti ispranjen i očišćen.
- Ne koristite drugi usisivač za usisavanje pepela.
- Usisavač za pepeo ne odlažite na zapaljive ili polimere površine, uključujući tepihe i pločice od vinila.

Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede uslijed strujnog udara:

- Prije svake uporabe provjerite priključni kabel i produžni kabel i ustanovite, postoje li oštećenja ili je materijal zastario. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Obratite pozornost na to, da nazivni napon odgovara navodima na tipskoj ploči.
- Uređaj priključite na utičnicu, koja je osigurana najmanje sa 16 A.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (Residual Current Device) sa naponom lutajuće struje ne većim od 30 mA.
- Pripazite, da mrežni vod ne bude oštećen uslijed prevlačenja preko oštih bridova, zaglavljivanja ili povlačenja samog kabela.
- Ne koristite mrežni vod da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni vod zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice:
 - kada uređaj ne koristite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;
 - kada kontrolirate uređaj, kada ga čistite ili uklanjate blokade;
 - kada vršite radove čišćenja ili održavanja ili kada zamjenjujete pribor;
 - ako je priključni vod oštećen ili zapleten;

- nakon kontakta sa stranim tijelom ili u slučaju neuobičajenih vibracija.

- Ako dođe do oštećenja mrežnog priključnog kabela ovog uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede osoba:

- Obratite pozornost da uređaj bude ispravno sastavljen i da se filter nalazi u ispravnoj poziciji.
- Prilikom usisivanja ne radite bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.
- Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i dijelove pribora (vidi „“), koje je isporučio i preporučio naš servisni centar. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Vršanje popravaka dopustite samo servisnim centrima za kupce koji su od nas autorizirani.
- Obratite pozornost na napomene za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

B Montaža

NAPOMENA! Uređaj se isporučuje s montiranom glavom motora (1). Za skidanje glave motora otvorite kopče za zatvaranje (8).

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Natakните nožice (7) na nastavke spremnika za nečistoću (6).

- Umetnite željeni filter, ako nije predmontiran:
 - Pjenasti filter za mokro usisavanje (A 15),
 - Tekstilnu filtersku vrećicu (A 16) za suho usisavanje,
 - Papirnata filterska vrećica (A 17).
- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Nakon zamjene filtra: Stavite glavu motora (1) na spremnik za nečistoću (6) i zaključajte ga kopčama za zatvaranje (8).
- Priključite crijevo za usisavanje (13) i pribor.

Rukovanje

A Uključivanje i isključivanje

Priprema

- Crijevo za usisavanje (13) za rad potpuno odmotajte.
- Pripremite uređaj za željenu funkciju.
- Utaknite utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „I“.

Isključivanje

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „O“.
- Izvucite mrežni utikač uređaja iz utičnice, kada uređaj ostavljate bez nadzora ili kada ste završili posao.

A Umetanje nastavka

Nastavak za podove (18) s utičnim nastavkom (19):

Za mokro i suho usisavanje glatkih površina i tepisona.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Obratite pozornost na to, da osjetljive površine prilikom rada bez utičnog nastavka mogu biti izgrebane.

Nastavak za pod (18) bez utičnog nastavka (19):

Za mokro i suho usisavanje tepisona, za odstranjivanje tvrdokorne nečistoće.

Otklanjanje utičnog nastavka

Pritisnite jezičce na desnoj i lijevoj strani nastavka za pod (18) i odstranite utični nastavak (19).

Nastavak za fuge (20):

Za usisavanja fuga, kutova i radijatora.

C Mokra usisavanje

- Postavite pjenasti filter (15) na filtersku korpu (21) na glavi motora (1).
Ovako ćete spriječiti kidanje pjenastog filtra:
 - umetnite isključivo suhi filter;
 - Rub filtra za umetanje malo preklopite i nakon toga ga vratite.
- ⚠ UPOZORENJE!** Strujni udar! Ne stanite u vodu koja treba biti usisana.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! U slučaju izlaska pjene ili tekućine odmah isključite uređaj.
Usisavanje (odpumpavanje):
Uronite crijevo za usisavanje (13) na ručki (14) u spremnik za vodu i usisajte vodu.
NAPOMENA! Kada se spremnik za nečistoću napuni, jedan plovak zatvara otvor za usisavanje i postupak usisavanja se prekida. Isključite uređaj i ispraznite spremnik za nečistoću.

3. Spremnik za nečistoću ispraznite odmah nakon usisavanja, jer isti nije konstruiran za čuvanje tekućina (vidi „Čišćenje i održavanje“).

D Suho usisavanje

NAPOMENA! Prilikom isporuke uređaja već je umetnuta tekstilna filtarska vrećica (16). Opcionalno na raspolaganju stoji nabrani filter, koji može biti korišten umjesto vrećice filtra od tkanine sadržanog u opsegu isporuke (vidi „Zamjenski dijelovi/oprema“).

Usisavanje pomoću tekstilne filtarske vrećice

1. Navucite tekstilnu filtarsku vrećicu (16) kompletno na filtarsku korpu (21), vidite strelicu i iscrtkanu liniju na slici **D**.

NAPOMENA! Da ne bi došlo do prebrzog začepļavanja tekstilne filtarske vrećice, preporučamo dodatnu uporabu papirnate filtarske vrećice.

Usisavanje pomoću papirnate filtarske vrećice

1. Osigurajte, da tekstilna filtarska vrećica bude umetnuta.
2. Navucite papirnatu filtarsku vrećicu (17) preko usisnog nastavka (22) unutar spremnika za nečistoću (**A** 6). Zaptivni prsten (23) na otvoru filtarske vrećice mora potpuno obuhvatiti lamelu (24) na usisnom priključku.

Usisavanje fine prašine

Kod određenih postupaka usisavanja (npr. brušenje boje i lakova, glodanje ili bušenje zidova, brušenje ili bušenje tvrdog drveta) može doći do stvaranja prašine opasne po zdravlje.

Za fine prašine preporučujemo uporabu sljedeće kombinacije filtara. Filtre koji nisu sadržani u opsegu isporuke možete pronaći u poglavlju „Zamjenski dijelovi / pribor“:

- Nabrani filter umjesto tekstilne filtarske vrećice (**A** 16) sadržane u opsegu isporuke
- Filtarska vrećica od flisa, umjesto papirnate filtarske vrećice (**A** 17) sadržane u opsegu isporuke

E Funkcija puhanja

Priprema funkcije puhanja

1. Odstranite sve filtre.
2. Gurnite crijevo za usisavanje (13) u priključak za puhanje (11), dok ne ulegne.

Povrat funkcije usisavanja

1. Pritisnite zubac (13a) i crijevo za usisavanje (13) izvucite.
2. Gurnite crijevo za usisavanje (13) u priključak za usisavanje (**A** 5), dok ne ulegne.
3. Umetnite filter.

Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

1. Nakon svake uporabe ispraznite spremnik za nečistoću (A 6). Otvorite kopče za zatvaranje (8) i prolijte ostatak tekućine, kako biste potpuno ispraznili spremnik za nečistoću.
2. Očistite spremnik za nečistoću (A 6) vlažnom krpom.
3. Isperite pjenasti filter (15) mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
4. Tupkanjem ispraznite tekstilnu filterarsku vrećicu (A 16). Po potrebi je isperite mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
5. Istupkajte opcionalno raspoloživi na-brani filter i očistite ga kistom ili četkom za prašinu.
6. Zamijenite punu papirnatu filterarsku vrećicu (A 17) (Naknadna narudžba vidi „Rezervni dijelovi/oprema“).

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

F Čuvanje

1. Namotajte strujni kabel (9) oko držača (25) na stražnjoj strani uređaja. Fiksirajte mrežni kabel pomoću kopče (A 10).
2. Utaknite rastavljene usisne cijevi (12) u prihvatač za pribor na nožicama (7).
3. Za čuvanje dijelova pribora služe prihvatci za pribor na nožicama (7).
4. Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Ondesite uređaj, pribor i pakiranje na ponovnu preradu radi zaštite okoliša.



Električni uređaji ne pripadaju u kućno smeće

Predajte uređaj na mjesto za recikliranje otpada. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i reciklirati. Raspitajte se o tome u našem servisnom centru. Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Rezervni dijelovi/Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Service-Center“ (vidi stranicu 86).

Pozicija upute za uporabu	Pozicija oznaka eksplozije	Oznaka	Umetak	Br. narudžbe
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Glava motora		91110105
A 6	15-19, 39,45	Spremnik za nečistoću		91110107
A 12	20	Trodijelna usisna cijev		91099439
A 13/14	21-25,41	Crijevo za usisavanje s Ručka		91110109
A 15	33	Pjenasti filter		91110108
A 16	34	Tekstilni filter (Suhi filter)		30250135
A 17	35	Papirnata filtarska, pakiranje od 5		30250132
A 18/19	26-31	Nastavak za pod, s okretnim utičnim nastavkom	 	72800217
A 20	32	Nastavak za fuge		91099005

Pribor

Oznaka	Izvedba	Umetak	Br. narudžbe
Filtarska vrećica za finu prašinu 20 l, pakiranje od 5	2-slojni flis s mikrovlaknima, bijeli		30250111
Nastavak za tapeci- rane dijelove			72800040
Nastavak za auto			91096445

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. filtri ili nastavci) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 497446_2204) kao dokaz kupnje.

- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)
E-Mail: kontakt@kaufland.hr
IAN 497446_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Traženje problema

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, mrežni kabel, vod, utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (A 3)	Popravak mora obaviti služba za korisnike
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Crijevo za usisavanje (A 13) ili nastavci (A 18/20) začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Usisna cijev (A 12) nije ispravno sastavljena	Ispravno sastavite usisnu cijev
	Spremnik za nečistoću (A 6) otvoren	Zatvorite spremnik za nečistoću
	Spremnik za nečistoću (A 6) je pun	Ispraznite spremnik za nečistoću
	Filtar (A 15/16/17) je pun ili začepljen	Ispraznite filtari, očistite ga ili zamijenite
	Plovak u filterarskoj korpi (A 21) je u neispravnoj poziciji (n. pr. zbog trzavih pokreta)	Isključite uređaj, tako da se kugla spusti, zatim ponovo izvršite uključivanje
	Plovak u filterarskoj korpi (A 21) defektan	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Plovak ne isključuje uređaj	Plovak u filterarskoj korpi (A 21) se ne pokreće	Oslobodite plovak
	Plovak u filterarskoj korpi (A 21) defektan	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Prašina ili prljavština ispuhaju se iz uređaja	Filtar (A 15/16/17) nije uopće ili nije ispravno montiran	• Provjerite ispravan položaj filtra • Umetnite nedostajući filtari

Съдържание

Увод.....	88
Предназначение.....	88
Общо описание	89
Окомплектовка на доставката/ принадлежности	89
Преглед	89
Описание на функциите	90
Технически данни	90
Указания за безопасност.....	90
Пиктограми и символи.....	91
Общи указания за безопасност за прахосмукачка за мокро/ сухо почистване	91
Монтаж.....	93
Обслужване	93
Включване и изключване	93
Използване на крайниците.....	93
Мокро изсмукване	93
Сухо изсмукване	94
Изсмукване на фин прах.....	94
Функция за издухване.....	95
Почистване и поддръжка	95
Почистване	95
Поддръжка.....	95
Съхранение	95
Изхвърляне/защита на околната среда.....	96
Резервни части/	
Принадлежности	96
Принадлежности	97
Гаранция.....	97
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	98
Сервисно обслужване	99
Вносител	99
Търсене на неизправности.....	100
Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие	108
Чертеж в перспектива	109

Увод

Сърдечни поздравления за покупката на Вашата нова прахосмукачка за мокро/сухо почистване (наричана по-долу уред или електроинструмент).

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркуците да се намират остатъчни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е предназначен за мокро и сухо изсмукване в домашната област, като напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража. Уредът може да се използва също за издухване или изсмукване на вода. Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено. Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна

опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Уредът се доставя с поставена глава на мотора (1). За сваляне на главата на мотора и изваждане на принадлежностите отворете щипките за затваряне (8).

- Глава на мотора
- Контейнер за отпадъци от неръждаема стомана
- 5 колелца с държачи за принадлежности
- Смукателна тръба от три части
- Смукателен маркуч с дръжка
- Филтър от пенопласт
- Текстилна филтърна торбичка (вече монтирана)
- Хартиена филтърна торбичка
- Накрайник за под с въртяща се поставка: четка и гумен елемент (вече монтиран)
- Накрайник за фуги
- Ръководство за експлоатация

Преглед



Корпус

- 1 Глава на мотора
- 2 Дръжка за носене
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 2 държача за принадлежности на главата на мотора
- 5 Връзка за изсмукване
- 6 Контейнер за отпадъци
- 7 5 крака с ролки и държач за принадлежности
- 8 2 щипки за затваряне
- 9 Мрежови захранващ кабел
- 10 Кабелен държач
- 11 Връзка за издухване

Принадлежности

- 12 Смукателна тръба от три части
- 13 Смукателен маркуч
- 14 Ръкохватка

Филтър

- 15 Филтър от пенопласт за мокро изсмукване
- 16 Текстилен филтър за сухо изсмукване (вече монтиран)
- 17 Хартиена филтърна торбичка за изсмукване на груби замърсявания

Накрайници

- 18 Накрайник за под
- 19 въртяща се поставка за накрайника за под с четка и гумен елемент за изсмукване на килими и гладки повърхности (вече монтиран)
- 20 Накрайник за фуги



- 21 Филтърен кош

- D** 22 Срукателен накрайник
 23 Уплътнителен пръстен
 24 Шийка на срукателния накрайник
- F** 25 Стойка за мрежови захранващ кабел

Описание на функциите

Уредът е оборудван с контейнер за отпадците от неръждаема стомана. Колелцата позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро изсрукване се извършва изключване на засруквания въздушен поток чрез поплавък, когато контейнерът за отпадци е пълен. Допълнително уредът разполага с функция за издухване. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Прахосрукачка за мокро/сухо почистване PWD 20 V2

Номинално напрежение (U) ..220-240 V~
 Честота.....50-60 Hz
 Номинална мощност (P)1300 W
 Дължина на мрежовия захранващ кабел 4 m
 Клас на защита.....  II
 Вид защита IPX4
 Срукателна мощност.....200 Airwatt
 Съдържание на контейнера за отпадци (бруто) 19,8 l
 Полезен обем на контейнера (вода) ..12 l
 Тегло (вкл. всички принадлежности) 4,68 kg

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Пиктограми върху уреда



Електроуредите нямат място в домакинската смет.



Само за студена пепел*!

Съществува опасност от пожар, ако изсмукваният материал надвиши температура от 40 °C (104 °F)!

* „Студената пепел“ е пепел, която е изстивала достатъчно дълго и повече не съдържа въглени. Това може да бъде установено като пепелта бъде разровена с метално помощно средство, преди да се използва уредът. От студената пепел вече не произлиза осезателно топлинно излъчване.



Клас на защита II (двойна изолация)

Символи за употреба на накрайници и филтри



Накрайник за почистване на килими.



Накрайник за почистване на гладки повърхности и твърди подове.



Накрайник за почистване на прах и замърсявания от fugи и процеци.



Филтър за изсмукване на течности.



Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.



Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинство, гараж и работилница.



Филтър за изсмукване на фин прах като напр. прах от камъни и дърва.

Общи указания за безопасност за прахосмукачка за мокро/сухо почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар - Спазвайте следните основни мерки за безопасност:

Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Никога не оставяйте без наблюдение готов за работа уред на работното място.
- Хора и животни не трябва да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте смукателния маркуч и накрайниците по време на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, горими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини и основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Накрайниците и смукателната тръба не трябва да се повдигат до височината на главата при

работа. Съществува опасност от нараняване.

- Контейнерът за прах трябва да се изпразва преди и след употреба и да се почиства.
- Не използвайте друга прахосмукачка за изсмукване на пепел.
- Не поставяйте прахосмукачката за пепел върху запалими или полимерни повърхности, включително килими и винилови плочи.

Така ще избегнете злополуки и наранявания поради токов удар:

- Преди всяка употреба проверявайте мрежовия кабел и удължаващия кабел за повреди и стареене. Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или износен.
- Внимавайте за това, номиналното напрежение да отговаря на данните върху фирмената табелка.
- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
- Включете уреда в контакт с дефектнотокова защита (Residual Current Device) с номинален утечен ток от максимум 30 mA.
- Внимавайте мрежовият кабел да не бъде повреден чрез дърпане върху остри ръбове, заклещване или дърпане на кабела.
- Не използвайте мрежовия кабел, за да изключите щепсела от контакта или да теглите уреда. Пазете мрежовия кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Изключвайте уреда от електро-

захранването и от контакта:

- когато не използвате уреда, транспортирайте го или го оставяте без наблюдение;
- когато управлявате уреда, почиствайте го или отстранявайте блокирания;
- когато извършвате работи по почистването или поддръжката или сменяте принадлежности;
- когато свързващият кабел е повреден или усукан;
- след контакт с чужди тела или при аномални вибрации.
- Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- Внимавайте уредът да е сглобен надлежно и филтрите да са разположени правилно.
- При изсмукване не работете без филтри. Уредът може да се повреди.
- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности (вж. „Резервни части/Принадлежности“), които са доставени и препоръчани от нашия сервизен център. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Възлагайте ремонтите само на упълномощени от нас сервизни служби.

- Спазвайте указанията за почистване и поддръжка на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо място, което не може да бъде достигнато от деца.

В Монтаж

УКАЗАНИЕ! Уредът се доставя с поставена глава на мотора (1). За сваляне на главата на мотора отворете щипките за затваряне (8).

1. Изключете захранващия щепсел.
2. Поставете краката (7) върху държачите на контейнера за отпадъци (6).
3. Поставете желанния филтър, ако той не е монтиран предварително:
 - Филтър от пенопласт за мокро изсмукване (**A** 15),
 - Текстилна филтърна торбичка (**A** 16) за сухо изсмукване,
 - Хартиена филтърна торбичка (**A** 17).

Никога не изсмуквайте без филтър!

4. След смяна на филтър: Поставете главата на мотора (1) върху контейнера за отпадъци (6) и го затворете с щипките за затваряне (8).
5. Свържете смукателния маркуч (13) и принадлежностите.

Обслужване

A Включване и изключване

Подготовка

1. За работа развийте изцяло смукателния маркуч (13).
2. Подгответе уреда за желаната функция.
3. Включете захранващия щепсел на уреда в контакт.

Включване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в положение „I“.

Изключване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в положение „O“.
2. Изключете мрежовия щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

A Използване на крайниците

Накрайник за под (18) с приставка (19):

За мокро и сухо почистване на гладки повърхности и мокети.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Внимавайте за това, че фините повърхности могат да се надраскат при работа без приставка.

Накрайник за под (18) без приставка (19):

За мокро и сухо почистване на мокети, за отстраняване на упорити замърсявания.

Отстраняване на приставката

Натиснете пластините вдясно и вляво на крайника за пода (18) и отстранете приставката (19).

Накрайник за фуги (20):

За почистване на фуги, ъгли и радиатори.

C Мокро изсмукване

1. Поставете филтъра от пенопласт (15) на филтърния кош (21) на главата на мотора (1).

Така предотвратявате скъсване на филтъра от пенопласт:

- Поставете само сух филтър;
- За поставяне обърнете леко ръба на филтъра и след това го развийте отново.

2. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Не стъпвайте във водата, която ще изсмуквате.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Веднага изключете уреда при теч на пяна или течност.

Изсмукване (изпомпване): Потопете смукателния маркуч (13) на ръкохватката (14) в съда с вода и изсмукайте водата.

УКАЗАНИЕ! Ако контейнерът за отпадъци е пълен, поплавък затваря смукателния отвор и процесът на изсмукване се прекъсва. Изключете уреда и изпразнете контейнера за отпадъци.

3. След изсмукването изпразнете контейнера за отпадъци веднага, тъй като той не е конструиран за съхранение на течности (вж. „Почистване и поддръжка“).

D Сухо изсмукване

УКАЗАНИЕ! При доставката на уреда филтърната торбичка от плат (16) вече е поставена. Като опция може да се закупи нагънат филтър, който да се използва вместо филтърната торбичка от плат, включена в окомплектовката (виж „Резервни части/принадлежности“).

Изсмукване с филтърната торбичка от плат

1. Нахлузете филтърната торбичка от плат (16) изцяло върху филтърния кош (21), вижте стрелката и прекъснатата линия на Фигура **D**.

УКАЗАНИЕ! За да не се замърси филтърната торбичка от плат твърде бързо, препоръчваме допълнително използване на хартиена филтърна торбичка.

Изсмукване с хартиената филтърна торбичка

1. Уверете се, че филтърната торбичка от плат е поставена.
2. Нахлузете хартиената филтърна торбичка (17) нагоре върху смукателния накрайник на (22) вътре в контейнера за отпадъци (**A** 6). Уплътнителният пръстен (23) върху отвора на филтърната торбичка трябва да обгръща напълно ръба (24) на смукателния накрайник.

Изсмукване на фин прах

При някои процеси на изсмукване (напр. шлайфане на бои и лакове, фрезование или пробиване на стени, шлайфане или пробиване на твърдо дърво) могат да се образуват вредни за здравето прахове.

За фини прахове препоръчваме използване на следната комбинация от филтри. За несъдържащи се в окомплектовката на доставката филтри вижте „Резервни части/принадлежности“:

- Нагънат филтър вместо филтърната торбичка от плат (**A** 16) в окомплектовката на доставката
- Филтърна торбичка за фин прах от флис вместо хартиената филтърна торбичка (**A** 17) от окомплектовката на доставката

Е **Функция за издухване**

Подготовка на функцията за издухване

1. Отстранете всички филтри.
2. Вкарайте смукателния маркуч (13) в извода за издухване (11), той се фиксира с щракване.

Възстановяване на смукателната функция

1. Натиснете фиксатора (13a) и извадете смукателния маркуч (13).
2. Вкарайте смукателния маркуч (13) в извода за изсмукване (А 5), той се фиксира с щракване.
3. Поставете филтър.

Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда. Изключете захранващия щепсел.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба изпразвайте контейнера за отпадъци (А 6). Отворете щипките за затваряне (8) и излейте остатъка от течността, за да изпразните напълно контейнера за отпадъци.
2. Почистете контейнера за отпадъци (А 6) с мокро парче.
3. Изперете филтъра от пенопласт (15) с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
4. Изтупайте филтърната торбичка от плат (А 16). При нужда я изперете с хладка вода и сапун и я оставете да изсъхне.
5. Изтупайте опционалния нагънат филтър и го почистете с четка или метла.
6. Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (А 17) (за поръчка на допълнителни торбички вижте „Резервни части/принадлежности“).

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Ф **Съхранение**

1. Навийте мрежовия свързващ кабел (9) около държачите (25) на гърба на уреда. Фиксирайте мрежовия свързващ кабел с кабелната щипка (А 10).
2. Вкарайте разглобените смукателни тръби (12) в държача за принадлежности на краката (7).
3. За съхранение на принадлежностите служат държачите за принадлежности на краката (7).
4. Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.

Изхвърляне/защита на околната среда

Изхвърлете уреда принадлежностите и опаковката на преработка, която не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Предайте уреда на пункт за преработка на отпадъци. Използваните пластмасови и метални части могат да се разделят по видове и така да се рециклират. За целта попитайте нашия сервизен център. Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 99).

Позиция ръково- сдтво за експлоатация	Позиция сборен чертеж	Означение	Употреба	Номер за поръчка
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Глава на мотора		91110105
A 6	15-19,39,45	Контейнер за отпадъци		91110107
A 12	20	Смукателна тръба от три части		91099439
A 13/14	21-25,41	Смукателен маркуч с Ръкохватка		91110109
A 15	33	Филтър от пенопласт,		91110108
A 16	34	Текстилен филтър, (Сух филтър)		30250135
A 17	35	Хартиена филтърна торбичка, опаковка от 5 бр		30250132
A 18/19	26-31	Накрайник за под с въртяща се приставка		72800217
A 20	32	Накрайник за фуги		91099005

Принадлежности

Означение	Изпълнение	Употреба	Номер за поръчка
Филтърна торбичка за фин прах 20 л, опаковка от 5 бр.	2-слоен микрофилтър от флис, бял		30250111
Накрайник за тапицерии			72800040
Накрайник за автомобил			91096445

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три

години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Филтри или наставки) или повредите на чупливи части (например Превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 497446_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще

получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 0800 12220

(безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 497446_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Търсене на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, проводника, щепсела, при нужда ремонт от електротехник
	Дефектен превключвател за включване/изключване (A 3)	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
	Графитните четки са износени	
	Повреден двигател	
Слаба или липсваща смукателна мощност	Запушен смукателен маркуч (A 13) или запушени накрайници (A 18/20)	Отстранете запушванията и блокировките
	Смукателната тръба (A 12) не е сглобена правилно	Сглобете правилно смукателната тръба
	Отворен контейнер за отпадъци (A 6)	Затворете контейнера за отпадъци
	Пълен контейнер за отпадъци (A 6)	Изпразнете контейнера за отпадъци
	Пълен или запушен филтър (A 15/16/17)	Изпразнете, почистете или сменете филтъра
	Поплавъкът във филтърния кош (A 21) е в грешна позиция (напр. в резултат на насечени движения)	Изключете уреда, за да се снижи сферичката, след това го включете отново
	Повреден поплавок във филтърния кош (A 21)	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Поплавъкът не изключва уреда	Поплавъкът във филтърния кош (A 21) не се движи	Освободете поплавката
	Повреден поплавок във филтърния кош (A 21)	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (A 15/16/17) не е монтиран или не е монтиран правилно	- Проверете правилното положение на филтъра - Поставете липсващия филтър



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Nass- und Trockensauger

Modell PWD 20 B2

Seriennummer

000001 - 217000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Wet & Dry Vacuum Cleaner
model PWD 20 B2
Serial number
000001 - 217000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (22)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

Odkurzacz do pracy na mokro/sucho
typoszereg PWD 20 B2

numer seryjny
000001 - 217000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (22)** ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.10.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

**Vysavač na mokré a suché vysávání
konstrukční řady PWD 20 B2**

Pořadové číslo

000001 - 217000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (22)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.10.2022

Christian Frank
Osoba zmocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că

Aspirator umed/uscat

viiseria PWD 20 B2

Numărul serial

000001 - 217000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008 •
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (22)** îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.10.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento

**Vysávač na mokré a suché vysávanie
konštrukčnej série PWD 20 B2**

Poradové číslo

000001 - 217000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (22)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.10.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Mokro-/suhi usisavač

serije PWD 20 B2

Serijski broj

000001 - 217000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008 •
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (22)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.10.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Прахосукачка за мокро/сухо почистване
серия PWD 20 B2**

Сериен номер
000001 - 217000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008 •
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (22)** се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.10.2022

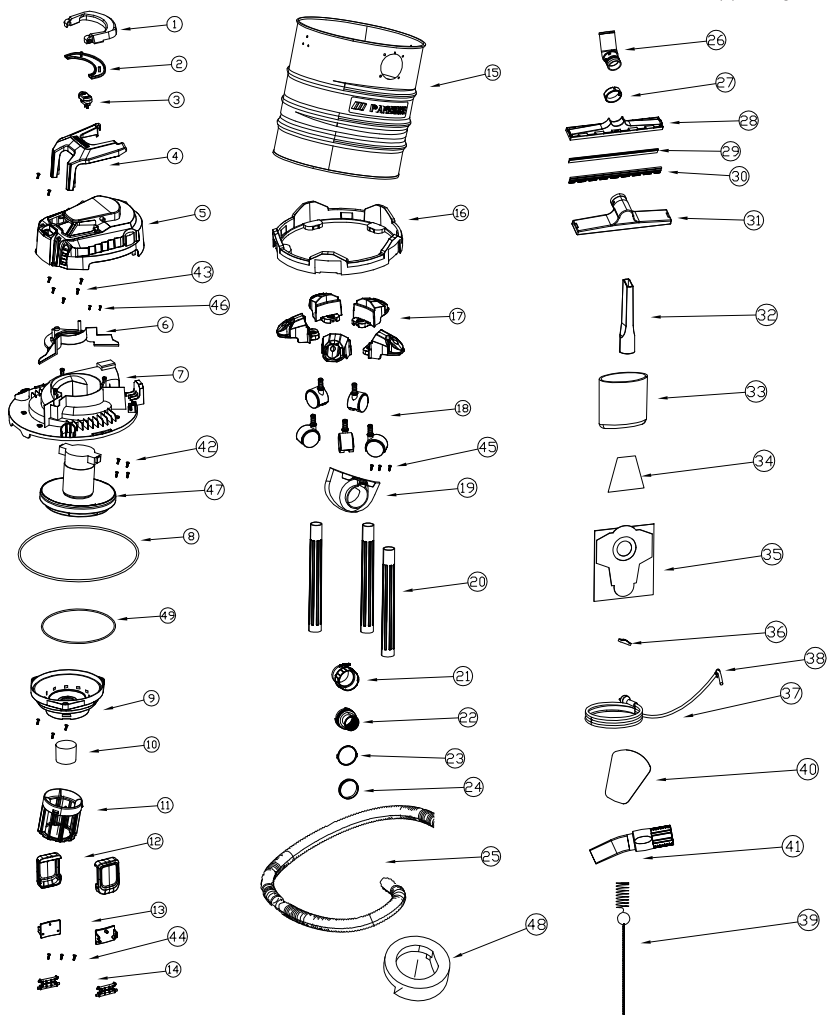
Christian Frank
Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

** Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.

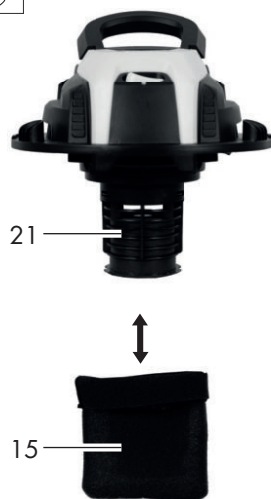
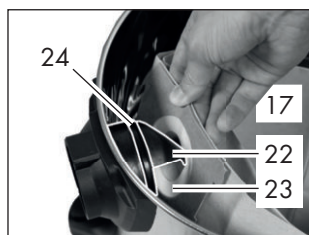
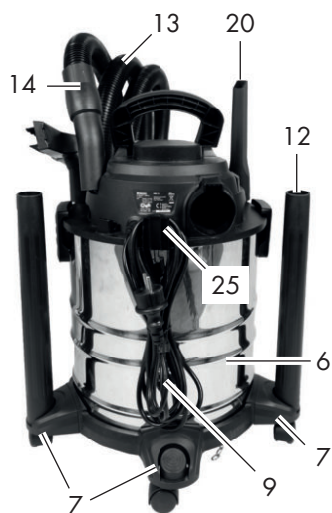
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
Schemă de explozie • Výkres náhradných dielov
Eksplodzivni crtež • Чертеж в перспектива

PWD 20 B2



informativ · informative · informacyjny · informativní · informativ
 informatívny · tájékoztató · нформативен

20220923_rev02_mf

B**C****D****F****E**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Stan informacii ·
Stav informací · Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje
informacija · Актуалност на информацията: 09/2022
Ident.-No.: 72079445092022-10



IAN 497446_2204

10